

# admire

Hong Kong International Airport Publication 香港國際機場刊物

創刊號 LAUNCH EDITION  
SPRING / SUMMER 2011

• Beautiful Journey  
飛機上的  
美麗定律

• Dining with a Scenic View  
at the Airport  
在機場與美景同桌

50 Surprises to  
Our 50 Millionth Visitor  
第5 000萬名旅客的  
50個驚喜

My Dream,  
My 我的理想  
Dream 機場  
Airport



香港機場管理局行政總裁許漢忠

**Stanley Hui Hon-chung**

Chief Executive Officer, Airport Authority Hong Kong



全球航空業的發展一日千里。在這競爭激烈的市場環境，香港國際機場一直是全球有數最繁忙和最優秀的機場。2010年，香港國際機場的客運及貨運吞吐量分別突破5 000萬人次及400萬公噸，兩項流量都打破了歷年紀錄。去年，香港國際機場繼續獲得「全球最佳機場」美譽，多年來我們已近40次獲得這個榮譽。

很多人告訴我，香港國際機場的表現值得香港人自豪。我們為此感到欣喜，但卻不會自滿。我們將繼續全力以赴，令旅客在機場更感稱心滿意。

我們深信成功的關鍵在於不斷豐富旅客的機場體驗，所以我們將持續提升機場設施和服務。今年第三季，機場將動工興建中場範圍第一期設施，包括建造設有20個停機位的新客運廊、一條跨場滑行道，以及伸延現有的旅客捷運系統。

我們還會繼續提升機場的零售及餐飲設施，為旅客提供更多選擇。一號及二號客運大樓目前共有280家商店、逾80家餐廳及四大娛樂概念設施。除了設有旅遊用品店及最受歡迎的零售店外，機場去年更引進超過20家全新的零售及餐飲店舖，包括ZARA全球最大的機場旗艦店、全球首家位於機場的馬爹利專門店、米芝蓮推介「正斗粥麵專家」及「I Love 翠華」等。此外，ALEXANDRE ZOUARI PARIS、EMPORIO ARMANI、Juicy Couture、Leica 等著名品牌的專門店，以及佔地3 000平方呎的 DFS Watches 亦即將在機場開業。

香港國際機場不斷發展，為旅客帶來更多嶄新體驗。在這時候推出《admire品薈》消閒雜誌，實在最合適不過，這份雜誌可讓旅客掌握機場購物、娛樂及飲食的最新消息。這份刊物亦會介紹旅遊相關資訊，期望為世界各地旅客締造愉快暢順的旅程。

希望您會喜歡《admire品薈》，並在香港國際機場盡享購物和飲食樂趣，讓旅程加倍精采。

The global aviation industry has been developing at a tremendous pace. In this competitive market environment, Hong Kong International Airport (HKIA) maintains its status as one of the busiest and finest airports in the world. In 2010, we served more than 50 million passengers and handled over 4 million tonnes of cargo, setting new yearly records. We also won more "world's best" recognition; the total number of awards HKIA has received over the years has grown to almost 40.

Many people have told me how proud they are of HKIA. While this is music to my ears, we are never complacent and remain firmly focused on delighting our passengers.

As enriching travellers' airport experience is our key to success, we will continue to enhance our facilities and services. In the third quarter of this year we will start construction work of phase one of the midfield development which includes a new passenger concourse with 20 aircraft parking stands, a cross-field taxiway and an extended automated people mover.

What's more, we will continue to enhance our services through providing passengers with enjoyable shopping and dining experience. We currently boast a total of 280 shops and over 80 restaurants in Terminals 1 and 2, plus four entertainment concepts. To complement our provision for travelling necessities and the most popular retail types, we introduced more than 20 new retail and catering outlets last year, including ZARA's largest airport flagship store in the world, and the world's first Martell Experience Boutique at an airport, Michelin's recommended Tasty Congee & Noodle Wantun Shop and Tsui Wah Eatery. Other famous brands such as ALEXANDRE ZOUARI PARIS, EMPORIO ARMANI, Juicy Couture, Leica as well as a 3,000 square-foot DFS Watches will come soon.

The exciting developments taking place at HKIA makes the launch of this leisure magazine, 《admire品薈》，timely. You will find news on shopping, entertainment and dining at HKIA, as well as a wide range of travel related topics that aim to create a pleasant and smooth journey for travellers from all over the world.

I hope you will enjoy reading 《admire品薈》. Happy shopping, dining and have a delightful time at HKIA.

# Contents 目錄

admire 品薈 SPRING / SUMMER 2011



## 04 COVER STORY

我的理想機場  
My Dream,  
My Dream Airport



## 12 FASHION

漫步春日  
Spring Wonderland



## 22 DINING

在機場與美景同桌  
Dining with a Scenic View  
at the Airport



## 29 TRAVEL

智利「酒」天涯  
Intoxicating  
Wine Journey in Chile



## 34 10 Q & As 第5 000萬名旅客的 50個驚喜 50 Surprises to Our 50 Millionth Visitor



## 36 DISCOVERING HONG KONG

大嶼山好玩旅程  
A Fun Trip to  
Lantau Island

《admire品薈》由香港機場管理局出版，  
由香港經濟日報有限公司(U Magazine Creative Services Team)製作及編撰。  
製作總監：伍偉其 編輯總監：李秀儀  
美術總監：梁曉賢 美術：鄧守熾 攝影：U Magazine攝影組

《admire品薈》is published by Airport Authority Hong Kong and  
produced by Hong Kong Economic Times Limited (U Magazine Creative Services Team)  
Production director: Calvin Ng Editor: Angela Lee  
Art Director: Holden Leung Art: Alex Tang Photographer: U Magazine

註：所有圖片只供參考。Remarks: All photos are for reference only.

版權所有 翻印必究 All rights reserved

www.hongkongairport.com/admire

www.facebook.com/HKAirportPromo



COVER STORY

# My dream, My dream airport





# 我的理想機場

飛機、跑道、停機坪、出境、旅行、免稅品，這六大元素概括了我們從前對於機場的印象。但今天不一樣，機場不再只是機場。在我們為實踐自己的夢想奔波於世界各地之際，我們對於它的要求愈來愈高，人人心目中都有一個理想的機場。

When talking about airports in the past, people often relate it to the following six components: airplane, runway, apron, departure, journey and duty-free products. Nowadays, an airport is more comprehensive than we could ever imagine. Whenever we travel around the world in pursuit of our dreams, we have greater expectations of the airports we visit. These expectations set the standard for our own ideal airport.



陳幼堅. **ALAN CHAN**



張瑪莉. **MARY CHEUNG**



余健志. **JACKY YU**





COVER STORY

My dream,

My dream airport

我的理想機場

陳 幼堅  
ALAN CHAN

香港著名設計師 Well-known Hong Kong Designer



{ 30多年以來，  
幾乎所有想做的都做到了! }

陳幼堅以融通古今、中西合璧的設計概念而蜚聲國際，30多年的創作，不論是平面廣告、商標、企業形象，還是藝術裝置的作品都叫人眼前一亮，留下深刻印象。「我慶幸一直做着自己喜歡的事。從小到大我都夢想參與不同範疇的設計工作，30多年以來，幾乎所有想做的都做到了！」

今天，他正逐步實踐自己另一個夢想——開設屬於自己的設計美術館，裡面有他為香港的商業設計、時光隧道式的展覽，也會有互動課程及講座，「投身於設計超過40個年頭，所以我希望與大家分享，給年輕一代學習。」

為了找尋靈感，他經常到北京、日本、泰國等地的跳蚤市場搜購當「叉電」，「Sunday Market是一個令我減壓的地方，令我回復童真，視野更廣，很多時候更會啟發我的靈感，每次都有驚喜，滿足我的好奇心。」

{ 我喜歡香港國際機場的  
效率高、空間感強。 }

不在飛機上，就在往機場的路上，是陳幼堅當下的生活寫照。對於外遊，他毫無例外地很有要求：「我要住得好，睡得好，食得好。如果我感覺不對，便放鬆不了。」

至於機場，「我喜歡香港國際機場的效率高、空間感強，其他配套如餐廳、lounge等亦很完美。不過，若能增加按摩的地方就更好，讓我這些 frequent travellers 可以隨時享受按摩的樂趣。」

除了公幹，他每年都與家人到京都旅行，春天在櫻花樹下品嚐地道小吃，秋天則細味漫天紅葉的情懷。每個旅程，總會留下一天給自己，然後到博物館或美術館逛逛，在狹小的空間裏，透過文物，認識那個城市歷史，從而啟發創作，「早前我就在日本某機場參觀了一個江戶時代的展覽，令我留下深刻印象。機場也是一個讓旅客認識本土文化的地方。」







I like the high efficiency of  
Hong Kong International Airport and  
its strong sense of space.

Either on a plane or on the way to an airport — this is a portrayal of Alan's life these days. With regard to travelling, he has very high standards, "I need to live well, sleep well and eat well. If it doesn't feel right, I can't relax."

As for airports, "I like the high efficiency of Hong Kong International Airport and its strong sense of space. Other facilities such as restaurants and lounges are also perfect. However, if there were more areas offering massage services, it would be even better. Frequent travellers like myself can enjoy a massage any time."

In addition to business travels, Alan also visits Kyoto with his family every year, tasting local delicacies under the cherry blossoms in spring and enjoying the fall colours in autumn. He always reserves a day for himself during each trip to visit history museums or art museums. In a small space, through historical and cultural relics, he would learn about that city's history, thereby stimulating his creativity, "Previously I have been to an exhibition on the Edo era at an airport in Japan, which left a deep impression on me. An airport is also a place where tourists can learn about the local culture."

Over the last 30 years or so,  
I have achieved almost everything  
I have wanted to achieve!

Alan Chan is internationally acclaimed for his design concepts, blending the ancient with the modern, and fusing the East with the West. His creations, spanning over 30 years, be it print ads, company logos, corporate image or art installations, are always eye-catching and impressive. "I am very fortunate to be doing what I enjoy doing. Since I was a child, I have always dreamed of getting involved in design projects in different areas and fields. Over the last 30 years or so, I have achieved almost everything I have wanted to achieve!"

Today, he is getting closer to realizing another dream — establishing his own design museum, which will hold his commercial designs in Hong Kong, travelling-through-time-type of exhibitions, as well as interactive courses and seminars, "Having engaged in design for over 40 years, therefore, I would like to share them with everyone and give the younger generation an opportunity to learn."

He often shops at the flea markets in areas such as Beijing, Japan and Thailand, in search of inspirations while getting "re-charged", "Sunday Market is a place where I can 'de-stress', re-discover my innocence, broaden my perspectives and many times, trigger my inspirations. There are surprises each time, satisfying my curiosity."

- A. 為香港國際機場設計的標識，以一連綿筆劃勾勒出機場宏偉建設的神髓。The logo Alan designed for Hong Kong International Airport. One continuous stroke is used to convey the essence of the airport's magnificent structure.
- B. 將中西文化藝術結合，是Alan作品常見的設計特色。Combining Chinese and Western cultures is a recurrent design characteristic in Alan's creations.
- C. 在東京新宿的高島屋這家命名「茶語」的茶館，從茶館的室內裝潢到茶具的選用，都是陳幼堅設計藝術精髓。In the tea house, "Cha-go", at the Takashimaya in Shinjuku, Tokyo, the essence of Alan Chan's design is reflected everywhere, from the interior decorations to the selection of tea service.



COVER STORY

My dream,

My dream airport

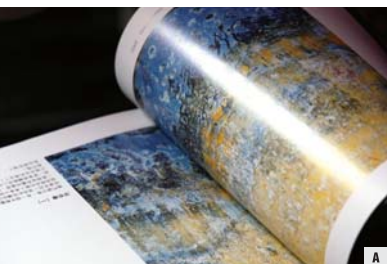
我的理想機場



張瑪莉  
MARY CHEUNG  
1975年香港小姐冠軍 Miss Hong Kong 1975

由選美冠軍至獲得十大傑青等獎項，稱張瑪莉為一位內外兼備的成功女性絕對是名副其實。現職為專業形象培訓導師的她認為，除了外表打扮，旅行亦是豐富個人內涵的途徑，走訪世界各地的體驗，使她成為今天站在我們面前這位滿有自信的張瑪莉。

「讀萬卷書不如行萬里路，  
我的夢想是放眼世界。」



「其實在參選香港小姐之前，我想過要成為空中小姐，可惜應徵了兩間航空公司，都沒有錄用我。」張瑪莉笑說。想成為空中小姐，當然不是為那一身漂亮的制服，「正所謂：讀萬卷書不如行萬里路，我的夢想是放眼世界，可以飛來飛去，在70年代，試問又有哪一份工作可以像空中小姐般到處遊歷見識？」

幸運的她後來在尼日利亞領事館工作，跟着選香港小姐、環球小姐，經常到世界各地工作或旅遊，她終於夢想成真。「當選香港小姐後，我第一次坐飛機往薩爾瓦多競選環球小姐，連安全帶也不懂扣。我想那個空姐忍笑忍得好辛苦，但沒辦法，我真的不懂，惟有在經歷中學習。」

「我是一個常常出入機場的人，有些朋友取笑我是『空中飛人』。」多年來，她的足跡遍布世界各地，如法國、俄羅斯，甚至是非洲、印度、孟加拉、泰北、緬甸、羅馬尼亞、新畿內亞及中國偏遠山區，「即使是沒有機場的地方，我都去過。還記得一次到新畿內亞，當地人隨便將一處地方鏟去雜草，就成為了飛機降落的地方；又有一次到了一個連移民局也沒有的機場，下機，出關，關外就是一片草原了。」

「香港人應該  
為自己的機場感到自豪！」

這些獨特的體驗讓她更欣賞香港國際機場的方便，「香港人應該為自己的機場感到自豪，在這裡幾乎可以找到所有必需品，餐廳的選擇亦多。我最欣賞的是，在機場租用行李車和打電話都是不收費的，每次在外國機場找零錢付行李車按金，都令我非常苦惱。」

酷愛周遊列國的她，每季總會出國一兩次，舟車勞頓難免疲倦，「每次外遊我都會訂定電動車的接送服務，只需數十元，他們就會到航空公司的貴賓室接我到登機閘口，尤其可愛的是回程時，他們會安排車在飛機停泊的閘口接落機的我。如果你像我一樣，喜歡在最後一分鐘上機前購物，下次也要享受一下，實在是一大樂事。」



Travelling ten thousand miles is more  
eye-opening than reading ten thousand books.  
My dream is to open my eyes to the world.

From being crowned the winner of Miss Hong Kong to being awarded as one of the Ten Outstanding Young Persons in Hong Kong, it is no exaggeration to call Mary Cheung an all-rounded successful lady. Presently a professional image trainer, Mary believes that apart from presenting a good appearance, travelling is also a good way to enrich one's character. Her experience of travelling around the world makes her a fully confident person — the Mary Cheung who stands in front of us today.

"Actually before participating in the Miss Hong Kong Pageant, I had wanted to become an air hostess. Sadly the two airline companies that interviewed me did not employ me in the end," said Mary, laughingly. Of course it was not because of the pretty uniform that made her want to become an air hostess. "As someone said, travelling ten thousand miles is more eye-opening than reading ten thousand books. My dream was to open my eyes to the world. The job would allow me to fly to different parts of the world. In the 1970s, what other job would allow you to broaden your horizons like an air hostess?"



As Hong Kong people, we should  
be proud of our own airport!

Luckily she was later employed to work in the Consulate General of Nigeria. Then she participated in the Miss Hong Kong Pageant and the Miss Universe Pageant, in which she was given the chance to work or travel in different parts of the world. In this way, her dream finally came true. "After being crowned as the winner of Miss Hong Kong, I had my first time flying to El Salvador to run for the Miss Universe contest. At that time I didn't even know how to fasten a seat belt. I think that the air hostess must have had a hard time stifling her laughter. But, alas, there was nothing I could do about it because I really didn't know how to use it. I could only learn from the experience."

"I am a frequent visitor to the airport. Some friends made fun of me and said that I was a 'trapeze artist' (frequent flyer)." Over the years, her footprints have covered all over the world, including France, Russia, and even Africa, India, Bangladesh, Northern Thailand, Burma, Romania, New Guinea and the remote mountain areas in China. "I have also been to places where there was no airports. I remember that one time I was in New Guinea, the local people just randomly selected a spot and removed the grass on top to create the plane's landing place. Another time I arrived at an airport where there was not even an immigration counter. After alighting from the plane I just walked outside the gate, and the place outside the gate was just a prairie."

These unique experiences make her appreciate even more the convenience of Hong Kong International Airport. "As Hong Kong people,



we should be proud of our own airport. You can find practically everything you want there. Also, there is a huge selection of restaurants. The thing I appreciate most is that the use of baggage trolleys and making phone calls are free of charge. I find it stressful every time at overseas airports when I need to find some change to use the baggage trolley."

As Mary is keen on travelling around the world, she usually makes overseas trips once or twice per season. The journey can be quite tiring. "Every time when I travel abroad I reserve the airport's electric vehicle pick-up service. It doesn't cost much. They pick me up at the airline's VIP lounge and send me to the boarding gate. It is particularly nice on the return flight because they arrange the electrical vehicle to pick me up at the gate where the plane anchors. If you are just like me who likes doing last minute shopping before boarding, you should try to enjoy such a service next time. It is so much fun!"

- A. 想做的事包括「真真正正」當一個畫家，「這是我一生的興趣。」  
Things I want to do include becoming a "real" painter. "This is my lifelong interest."
- B. 她坦言，每個地方在每個季節都有不同的變化，因此就算重複到曾經去過的地區，每次總有另一番體會。  
She said the landscape of each place changes in different seasons. So even if you revisit the place you have visited before, you would have a totally different experience.



## COVER STORY

My dream,

My dream airport

我的理想機場



余 健志  
JACKY YU  
香港名廚  
Celebrity Chef in Hong Kong

不是賣花讚花香，  
香港國際機場的確是  
一個理想的機場。

余健志，廣告人出身，半途出家當廚師，2000年創辦「囍宴 廚·藝」，目前在港有四間分店。熱愛烹飪的他從沒想過，嗜好竟可變成事業，在飲食界大展拳腳。

「小時候我想過要當廚師、設計師和老師，當時最有興趣的是設計，還以為設計師會是我的終身職業。」余健志回憶說：「誰知後來竟當起廚師來！當廚師是意料之外的事，卻是我最喜愛的工作，亦是我人生的轉捩點。」今天他可以將興趣變成事業，羨煞旁人。

菜式融會川、滬、粵、日、東南亞佳餚特色，自成一派。靈感不斷，全因他喜歡走到世界各地品嚐當地美食，尤其到名廚餐廳朝聖。「最想到西班牙的 El Bulli，雖然曾經幫襯不少他徒弟開的店，但還是最想到那裏去大開眼界！」

每次外遊回港，一下飛機，他就會在機場吃一碗叉燒煎蛋飯，「實在太掛念那種味道了，幸好香港國際機場的餐廳選擇繁多，下機即可在機場的快餐店一嘗滋味。所以，不是賣花讚花香，香港國際機場的確是一個理想的機場。」



I'm not exaggerating.  
Hong Kong International Airport  
is truly an ideal airport.

Jacky Yu, originally an advertising man by profession, started his career as a chef mid-way through his advertising career. He established Xi Yan Hong Kong in 2000, which currently has four branches. Jacky loves cooking, but he had never thought that his hobby could turn into a career and would allow him to prosper in the catering industry.

"When I was small I had wanted to become a chef, a designer and a teacher. At that time I was most interested in design, so I thought that designing would be my lifelong career," said Jacky Yu while reminiscing. "Who would have thought that I would become a chef! Becoming a chef was quite unexpected but it's my favourite job. Also, it was the turning point of my life." The fact that he could turn his interest into a career today makes everyone envious of him.

Mixing the characteristics of Sichuan, Shanghai, Guangdong, Japanese

and Southeast Asian cuisines, Jacky's dishes have their own unique style. Jacky has a continuous flow of new ideas because he likes travelling to different parts of the world and tasting the local gourmet delicacies. He likes paying pilgrimage particularly to the restaurants of famous chefs. "I want to visit El Bulli in Spain the most. Even though I've already visited many restaurants opened by his apprentices, I still want to visit this place in order to open my eyes!"

Every time he returned to Hong Kong after some overseas trips, Jacky would immediately have a bowl of rice with roasted pork and fried egg at the airport after he alighted the plane. "I really miss that taste. Fortunately you have lots of choices at Hong Kong International Airport. Once you alight the plane, you can treat your taste buds at the airport's fast food restaurants. I'm not exaggerating. Hong Kong International Airport is truly an ideal airport."

## 後記

三位受訪者在機場進進出出，在世界各地來來往往，實現自己的夢想。然而，每次回港，在抵達香港國際機場的一刻，他們都會發現「還是覺得你最好」。

## Postscript

Three frequent flyers who travel around the world to pursue their dreams always recognize Hong Kong International Airport is the best among the rest in the whole world.



漫步春日

# Spring Wonderland

告別沉悶的冬天，向黑、灰、啡等了無生氣的顏色說再見，  
換上一櫃子的春裝，令這個春天生氣盎然。

Bid farewell to boring winter and say goodbye  
to the depressing colours of black, grey and brown.

Change your closet with spring fashions and bring vitality to a lovely Spring!





PORTS 1961 necklace  
PRADA shirt & skirt  
JIMMY CHOO Magnum Sandals







on this page:

PORTS 1961 see-through one-piece  
GUCCI silk one-piece  
JIMMY CHOO magenta clutch bag

on opposite page:

Salvatore Ferragamo vest  
Salvatore Ferragamo belt  
Salvatore Ferragamo shorts with skirt  
JIMMY CHOO clutch bag

Where to find in HKIA

GUCCI

- 一號客運大樓第六層  
離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall,  
Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 0538  
(地圖/Map : P46)

JIMMY CHOO

- 一號客運大樓第六層  
離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall,  
Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 2028  
(地圖/Map : P46)

PORTS 1961

- 一號客運大樓第六層  
離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall,  
Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2524 7835  
(地圖/Map : P46)

PRADA

- 一號客運大樓第六層  
離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall,  
Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 0688  
(地圖/Map : P46)

Salvatore Ferragamo

- 一號客運大樓第六層  
離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall,  
Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2383 1474  
(地圖/Map : P46)







# 幻彩季度 Dreaming in Colours

利用調色盤上的亮麗顏色，打造活潑的春日形象。從鮮紅、湖水藍，到草綠，各種鮮明的色彩都成為了今季最奪目的潮流重點。

Create your cute spring look by using bright colours on your colour plate! Bright red, lake placid blue, lawn green, all bright colours have become the most eye-catching fashion point of this season!

- A. PRADA pink long wallet
- B. MARC BY MARC JACOBS sunglasses
- C. VERSACE light blue belt
- D. VERSACE red handbag
- E. PRADA keychain
- F. PORTS 1961 green blouse
- G. CHANEL high heels
- H. BALLY open-toed wedges

## Where to find in HKIA

### BALLY

- 一號客運大樓第六層離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall, Level 6 (Restricted Area)  
(地圖/Map : P46)

### CHANEL

- 一號客運大樓第六層離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall, Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 2030  
(地圖/Map : P46)

### MARC BY MARC JACOBS

- 一號客運大樓第六層離港層西大堂 (禁區)  
T1 Departures West Hall, Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2383 1474  
(地圖/Map : P46)

### PORTS 1961

- 一號客運大樓第六層離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall, Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2524 7835  
(地圖/Map : P46)

### PRADA

- 一號客運大樓第六層離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall, Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 0688  
(地圖/Map : P46)

### VERSACE

- 一號客運大樓第六層離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall, Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 0320  
(地圖/Map : P46)



# 飛機上的 美麗定律

## B e a u t i f u l J o u r n e y

**01** Travel set是不錯的選擇，因為容量細小，使用時方便衛生，盡可能挑選管裝或罐狀的產品，以避免氣壓引起的溢漏問題。

Travel set is a good choice. Due to the small size, it is convenient and hygienic to use. In order to prevent leakage induced by air pressure, choose as many products as possible, which are packaged in tubes or cans.

**02** 如果是短途飛行，可以使用方便攜帶的高效補濕片裝面膜和礦泉噴霧水補充乾燥機艙內缺失的水分；如果長途飛行，一層厚厚的面霜隔離外界污染，對於皮膚的保濕效果更好。

For a short distance flight, you can use high-effect moisturizing sheet mask and mineral water spray to replenish the water loss. During a long distance flight, a thick layer of facial moisturizer can remoisturize the skin which allows it to rejuvenate.



Clinique水嫩保濕潤膚霜組合  
Clinique Moisture Surge Set

Lancôme蘭蔻水份綠舒緩密集保濕組合  
Lancôme Hydra Zen Neocalm® Ultimate Fresh Gel Trio



BIOThERM男仕高效能  
充電潔面泡沫及充電面霜套裝  
BIOThERM High Recharge  
Cleanser & Cream Set

Jurlique深層滋潤套裝  
Jurlique Deep Moisture Indulgence Set

**03** 選用一些含有高比例精油成分的護手霜或補濕霜，精油散發的氣味，就像給機艙混濁空氣注入魔法，可以緩解旅途疲勞，補充活力。

Choose from a wide range of hand lotions or moisturizing creams that contain a high proportion of essential oils. The aroma released by the essential oil has a magical effect, to encourage relaxation and sleep, thus making the flight journey less tiring and more refreshing.



L'OCCITANE梅花果香迷人套裝  
L'OCCITANE Plum Blossom Set



雅詩蘭黛凝時抗皺保濕霜與晚霜  
Estée Lauder Time Zone Day and Night Set

**04** 如希望在下機的時候更為精神奕奕，未必要在下機前專程化妝，可敷一個立即令皮膚補充水分的膏狀面膜，來個急救護膚。

It's not necessary to do make-up before landing. If you want to look refreshed after landing, you may use a moisturizing cream mask to give your skin an urgent treatment.



SKII 護膚面膜  
SKII Facial Treatment Mask



CHANEL美白防曬乳液/ 凝白亮采精華液  
CHANEL UV Essentiel Multi-Protection Daily Care/  
Le Blanc Whitening Concentrate Continuous Action TXC



#### 攜帶液體、凝膠及噴霧類物品的保安限制

旅客經過保安檢查站後，在機場禁區內的商店購買的液體產品，均可帶上飛機離港。不過，如果旅客須再轉乘另一航班至另一機場，則應向有關航空公司或商店職員查詢攜帶液體物品的規定。

#### Security Controls on The Carriage of Liquids, Aerosols and Gels

Passengers can take liquid items purchased at shops, located beyond the security screening check points, at HKIA onto their departing flight. However, if such passengers have to transfer to another flight at the next port of call, they should check with their airlines or shop's staff on the requirements for carriage of liquid purchases.

#### Where to find in HKIA

##### CHANEL BEAUTÉ

- 二號客運大樓第五層 (非禁區)  
T2, Level 5 (Non-restricted Area)
- +852 3197 9300  
(地圖/Map : P48)

##### Scent & Beauty

- 一號客運大樓北衛星客運廊第五層 (禁區)及二號客運大樓第五層 (非禁區)  
T1 North Satellite Concourse, Level 5 (Restricted Area)  
T2, Level 5 (Non-restricted Area)
- (地圖/Map : P47 & 48)

##### TEMPTATION DUTY FREE

- 一號客運大樓第六層離港層東大堂及西大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall & West Hall, Level 6 (Restricted Area)
- (地圖/Map : P46)



也不知是甚麼時候開始的一個習慣，  
離港遠行上機前總得去吃上一碗雲吞麵，  
這跟肚不肚餓無關，完全就是一份情意結。

It has been a habit to eat a bowl of  
wonton noodles before departing Hong Kong.  
This has very little to do with the state of appetite,  
but it must be all about bonding between most Hong Kong people and the dish.

# 一碗雲吞麵 Heaven in a bowl 的滋味





雲吞麵於50年代開始在香港興起，時至今天仍然是最受歡迎的地道美食之一。港式雲吞的餡料，多以豬肉、鮮蝦及大地魚碎為主，麵條則是以麵粉加上雞蛋和鹼水搓成，又或用鴨蛋製成全蛋麵，再用竹昇壓薄。雲吞本身的味道和口感固然重要，但麵條和湯底都不能掉以輕心，麵條要有蛋香，爽滑而彈牙，而鮮甜的湯底則可令雲吞和麵條的味道和口感更突出，成就出一碗完美的鮮蝦雲吞麵。

在香港國際機場也可吃到優質的雲吞麵，上機前或抵港一刻大可先來一碗，那麼，就算要長途離港，也毋須「牽腸掛肚」。

Wonton noodles have been popular in Hong Kong since the 1950s, so for as long as we can recall, it has forever been one of our favourite traditional foods in Hong Kong. The filling in Hongkong-style wontons consists mainly of pork, fresh shrimps and shreds of dried flounder. The noodles are made either by kneading flour with eggs and an alkaline additive or by thinning them out by pressing with a bamboo pole on whole-egg noodles made with duck eggs. The taste and texture of the wontons are superb but the noodles and soup base are not to be missed. The noodles should have a rich egg taste, and their texture should be firm and squidgy. A fresh, sweet soup base can make the taste and texture of the wontons and noodles stand out, and all these factors combine to produce the perfect shrimp wonton noodles.

You can find high quality wonton noodles at Hong Kong International Airport. Treat yourself to a bowl next time on your way through the airport, and that way you won't pine for this delicacy too much, even if you have to be away from Hong Kong for a long time.



**正斗鮮蝦雲吞麵 @ 正斗粥麵專家**  
**House Specialty Shrimp Wonton Noodles in Soup @ Tasty Congee & Noodle Wantun Shop**

湯底以豬骨、大地魚乾及蝦子等熬成，十分鮮甜；吃時不妨加點韭黃，可令蛋麵更可口。

The stock is stewed with pork bone, dried calaman and dried shrimp roe, producing a pleasant freshness. To make the noodles flavour more vivid and tasty, just add shreds of chives before eating.

**菜肉雲吞湯拉麵**

@ 翡翠拉麵小籠包

**"La Mian" with Minced Pork & Vegetable Wonton @ Crystal Jade La Mian Xiao Long Bao**

上湯夠清，麵幼細而彈牙，雲吞的蝦肉亦夠爽。

The soup base is mildly-flavored, while the noodles are fine and squidgy. All you have to do is eat one wonton, and you will instantly appreciate the quality of the shrimps.



**鮮蝦雲吞手工拉麵 @ 陳福記**

**Wonton Soup with Handpull Noodle**

@ Chen Fu Ji Noodle House

拉麵是即點即拉的，入口軟滑，雲吞是一口的大小，味鮮肉甜。

The freshly hand-pulled noodles are squidgy, soft and smooth. The wontons are just bite-sized, and they taste fresh, juicy and scrumptious.



**雲吞湯麵 @ 美心Food²**

**Wonton with Noodle in Soup**

@ Maxim's Food²

雲吞入口鮮味，鮮蝦與豬肉的比例亦恰到好處，麵條亦爽口。

The wontons are fresh, because the shrimps and pork are present in optimal proportions. Like the wontons, the noodles are squidgy.



#### Where to find in HKIA

**陳福記**  
**Chen Fu Ji**  
**Noodle House**

一號客運大樓第六層離港層  
西大堂食尚薈 (禁區)  
T1 Food Junction,  
Departures West Hall,  
Level 6 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 0347  
(地圖/Map : P46)

**翡翠拉麵小籠包**  
**Crystal Jade La Mian**  
**Xiao Long Bao**

一號客運大樓  
第五層抵港層接機大堂 (非禁區)  
T1 Arrivals Meeters & Greeters Hall,  
Level 5 (Non-restricted Area)  
☎ +852 2261 0553  
(地圖/Map : P46)

**美心Food²**  
**Maxim's Food²**

一號客運大樓  
第五層抵港層接機大堂 (非禁區)  
T1 Arrivals Meeters & Greeters Hall,  
Level 5 (Non-restricted Area)  
☎ +852 2261 2010  
(地圖/Map : P46)

**正斗粥麵專家**  
**Tasty Congee &**  
**Noodle Wantun Shop**

一號客運大樓第七層離港層  
東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall,  
Level 7 (Restricted Area)  
☎ +852 2388 9423  
(地圖/Map : P47)



# 在機場 與美景同桌

## Dining with a Scenic View at the Airport

想一想，多久沒這樣享受過：在開揚的環境中細嘗牛扒，還有紅酒作伴，寫意悠閑；又或是在夕陽斜照下品嚐美食，並從偌大的玻璃窗觀賞風景。沒多少人知道香港國際機場就有以上享受。

Haven't been so enjoyable for a long time — tasting the steak and fine wine in such a spacious and bright environment at leisure; relishing gourmet cuisines under the last sunrays of sunset; and enjoying a captivating scenic view through enormous glass windows. The above enjoyment at Hong Kong International Airport is yet to be experienced by many people.



餐廳盡覽香港國際機場一號客運大樓旅客登記大堂的宏偉景觀。

In the restaurant you can enjoy a gorgeous view of the Check-in Hall of Terminal 1 of Hong Kong International Airport.

### Where to find in HKIA

希福牛排館

A Hereford Beefstouw Steak House

一號客運大樓八樓

離港大堂夾層（非禁區）

T1 Departures Check-in Hall Mezzanine,  
Level 8 (Non-restricted Area)

+852 2136 0695

(地圖/Map: P47)

西冷牛扒 (300克)

Sirloin Steak (300 gr)

牛扒的脂肪分佈平均，口感煙韌有咬口，味道濃郁芳香。

With fat evenly distributed, the rich, flavourful steak has a firm and full texture.



## 來自丹麥的牛排館

全港只此一家，創於丹麥的希福牛排館，洋溢崇尚自然的濃厚歐陸氣息，創辦人認為牛扒也是一種藝術，所以無論餐廳的裝潢、餐具以至服務態度，都充滿異國情懷。餐廳供應的牛扒質素上乘，堅持原汁原味，隨鐵板奉上的牛扒在不經任何醃製處理、不奉任何醬汁，讓大家細味牛扒的豐富肉汁和肉香。

### Steakhouse from Denmark

Opened in Denmark, A Hereford Beestouw Steak House at Hong Kong International Airport is the only Hong Kong outlet. It is filled with the air of continental European style which has an emphasis on the love of nature's beauty. Considering steak as an art, the restaurant has an exotic ambience, from their interior design and cutlery, to their service and attitude. The restaurant offers top quality prime steaks and in order to keep the steaks' natural flavour, they are prepared on metal plates without marinating or any sauces. Hence allowing customers to relish the rich aromas and flavours of the juicy steak.





#### 滷水雜錦拼盆(前)

陳年滷水將鵝片、滷蛋等都醃得入味，叫人回味無窮。

#### Chiu Chow Assorted Soyed Meat (Front)

Sliced goose and marinated eggs are cooked over a long period and are destined to give an unforgettable taste.

#### 潮州凍大紅蟹(後)

每隻凍蟹重逾一斤，蟹肉鮮甜嫩滑，吃時蘸些薑米醋，風味十足。

#### Chiu Chow Crab (Served Cold) (Back)

Each crab weighs over one pound. Flesh is tender and fresh in flavour: a dip into the grated-ginger vinegar produces an extraordinary flavour.

## 傳統潮州手工菜

一直堅持做正宗潮州菜的百樂潮州酒家，開業已有四十多年歷史，是香港的老牌潮菜館，供應菜式由粿、湯、麵條到小炒類，一些傳統手工菜，如石榴雞、脆皮川椒雞等都吃得到，大廚更是由潮州人擔任，確保味道地道正宗。

### Traditional Chiu Chow Cuisine

Perseverance with authenticity is the culinary philosophy of Pak Loh Chiu Chow Restaurant. One of the oldest Chiu Chow restaurants in Hong Kong, Pak Loh has been serving luscious Chiu Chow cuisine for more than 40 years. Here you can try a variety of mouth-watering dishes, from Chiu Chow style dumplings, soups, noodles and stir-fry dishes, to traditional delicate dishes such as Pomegranate Chicken and Deep Fried Chicken with Chinjew Sauce. Their chefs are all natives of Chiu Chow, which ensures the authenticity of their dishes.



日落時分，窗外的景觀份外吸引。  
Amazing sunset view from the restaurant's window.

#### Where to find in HKIA

百樂潮州酒家  
Pak Loh Chiu Chow Restaurant

一號客運大樓第七層離港層東大堂  
(禁區)

T1 Departures East Hall, Level 7  
(Restricted Area)

+852 2152 0909

(地圖/Map: P47)



# 美味冒險

## Gastro Adventure at the Airport

DINING  
A Foodie's Diary

經常遊走世界各地的你，雖然奔波勞碌，但還是要好好照顧自己的肚皮，在香港國際機場展開你的美食遊記。機場內的餐廳超過80間，若怕花多眼亂，不妨參考以下的建議。

Though wandering around the world frequently, don't forget to get something delicious and devour it. Start your gastronomic adventure at Hong Kong International Airport. There are over 80 restaurants and below are some recommendations.

### 午餐 Grappa's Lunch at Grappa's



香蒜辣椒白酒汁  
鮮蜆意大利粉  
Spaghetti alla VONGOLE

搭飛機絕不能遲到，但若你對美食有要求，也可以在機場享用一頓意大利餐，因為Grappa's提供正宗的意大利頭盤、主菜與甜品，是不錯的選擇。

One should never be late for one's flight. However, if you want to fill your stomach before boarding, you can have a good meal of Italian cuisine. Grappa's, which offers authentic Italian appetizers, main dishes and desserts, is a good choice.

#### Where to find in HKIA

一號客運大樓夾層第八層離港大堂 (非禁區)  
T1 Departures Check-in Hall Mezzanine, Level 8 (Non-restricted Area)  
☎ +852 2136 0698  
(地圖/Map : P47)



特脆奶油豬及熱奶茶  
Crispy Condensed Milk  
Bun and Hot Milk Tea

### 早餐 | ♥翠華

Breakfast at Tsui Wah Eatery

一日之計在於晨，要乘早機的你，自然想找家餐廳吃個特脆奶油豬及熱奶茶，提早入禁區來一客豐富早餐充電。

Starting the day with an early morning flight isn't much fun. Combat the downside by treating yourself to a lovely breakfast combo of crispy condensed milk bun and hot milk tea.

#### Where to find in HKIA

一號客運大樓第七層離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall, Level 7 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 0277  
(地圖/Map : P47)

### 下午茶 許留山

Tea at Hui Lau Shan Healthy Dessert

要到外地公幹，到機場check-in後還有點時間，何不來一客甜品讓自己輕鬆一下。

After checking-in, while there is still some time left before boarding. A sweet treat for a business trip definitely will chill oneself out nicely and comfortably.

#### Where to find in HKIA

一號客運大樓第五層抵港層接機大堂 (非禁區)  
T1 Arrivals Meeters & Greeters Hall, Level 5 (Non-restricted Area)  
☎ +852 3110 2106  
(地圖/Map : P46)



芒椰奶西  
Sago in Mango  
& Coconut Juice

### 晚餐 PizzaExpress

Dinner at PizzaExpress

#### 帕爾馬薄餅 Pizza Parma

難得放假，吃一頓美味大餐吧！上機前來到PizzaExpress，享受一客獨特風味的薄餅。餐廳氣氛隨意自在，看着不少外國人獨吃整個薄餅而面不改容，盡情以手拿著薄餅大嚼，享受無拘無束的滋味。

Nothing is better than having a feast of luscious food while on holiday!

Before boarding the plane, go to PizzaExpress to enjoy a pizza with extraordinary flavours.

The restaurant has a relaxing ambience. Many foreigners manage to finish the whole pizza without any difficulty. Let's follow the way and enjoy the taste of a carefree holiday in a big bite!



#### Where to find in HKIA

一號客運大樓第七層離港層東大堂 (禁區)  
T1 Departures East Hall, Level 7 (Restricted Area)  
☎ +852 2261 0609  
(地圖/Map : P47)



# 好好食 盡情食

## Hearty Dining



由2011年4月1日至12月31日，你可在香港國際機場內各參與食店，以優惠價格盡嘗逾50款精緻美食，你又豈能錯過？

From 1 Apr to 31 Dec 2011, Hong Kong International Airport dining outlets offer passengers over 50 signature dishes at discount prices or flavourable dining offers.

### Délices

惠顧任何經典之選、滋味熱選或下午茶餐，即可以優惠價HK\$24享用焗軟心朱古力蛋糕伴雪糕一客（原價HK\$48）。數量有限，送完即止。

Upon any purchase of Hot Selection, Le classique Selection or Tea Set to enjoy a "Molten Chocolate Cake with Ice-cream" at special price HK\$24. (original: HK\$48).

Available while stocks last.

#### Where to find in HKIA

- 一號客運大樓第五層抵港層接機大堂（非禁區）  
T1 Arrivals Meeters & Greeters Hall, Level 5 (Non-restricted Area)
- +852 2261 2056  
(地圖/Map: P46)



DINING  
Dining Offers

### 紅燈籠東南亞美食 Red Lantern Asian Cuisine

泰式菠蘿雞半價優惠。

50% discount on Thai-style Chicken with Pineapple.

#### Where to find in HKIA

- 二號客運大樓第五層（非禁區）  
T2, Level 5 (Non-restricted Area)
- +852 3160 8898  
(地圖/Map: P48)



### PizzaExpress

惠顧滿HK\$150可免費享用意大利雪糕一客。

Spend HK\$150 or more and get one Gelato for free.

#### Where to find in HKIA

- 一號客運大樓第七層離港層東大堂（禁區）  
T1 Departures East Hall, Level 7 (Restricted Area)
- +852 2261 0609  
(地圖/Map: P47)



### I ♥ 翠華 Tsui Wah Eatery

特脆奶油豬推廣價HK\$8 (原價HK\$16)。

Crispy bun with sweet condensed milk HK\$8 (original: HK\$16)

#### Where to find in HKIA

- 一號客運大樓第七層離港層東大堂（禁區）  
T1 Departures East Hall, Level 7 (Restricted Area)
- +852 2261 0277  
(地圖/Map: P47)

### 百樂潮州酒家 Pak Loh Chiu Chow Restaurant

每人惠顧滿HK\$50 (以未加一計算)，即送每人椒鹽魚蛋兩粒。

Enjoy two Deep-fried Fishballs with Salt and Pepper upon spending HK\$50 (before 10% service charge) per person.

#### Where to find in HKIA

- 一號客運大樓第七層離港層東大堂（禁區）  
T1 Departures East Hall, Level 7 (Restricted Area)
- +852 2152 0909  
(地圖/Map: P47)



### 麥當勞® McDonald's®

凡惠顧任何加大超值套餐，加HK\$2可享蘋果批一客。

Buy any Large Extra Value Meal, add HK\$2 for an Apple Pie.

#### Where to find in HKIA

- 一號客運大樓第七層離港層東大堂（禁區）  
T1 Departures East Hall, Level 7 (Restricted Area)
- +852 2261 2426  
(地圖/Map: P47)



### 台灣牛肉麵 Taiwan Beef Noodle

宮廷醉香雞推廣價HK\$38 (原價HK\$79)。

Steamed Chicken in Liquor Dregs HK\$38 (original: HK\$79)

#### Where to find in HKIA

- 一號客運大樓第六層離港層西北客運廊（禁區）  
T1 Departures Northwest Concourse, Level 6 (Restricted Area)
- +852 2261 0883  
(地圖/Map: P46)

請即瀏覽[www.hongkongairport.com/heartydining](http://www.hongkongairport.com/heartydining)，緊貼最近的美食優惠。  
Simply visit [www.hongkongairport.com/heartydining](http://www.hongkongairport.com/heartydining) to know more about the details.

以上圖片只供參考。  
Photos are for reference only.



# 智利「酒」天涯

## Intoxicating Wine Journey in Chile



飛機降落於夢寐以求的南美土地，一於在智利「酒」天涯，走訪三家智利酒莊，學習酒農們種植葡萄的心得，學習當中的智慧，細嘗葡萄佳釀。

The plane landed at one of the most desirable places to visit – South America. To make the best of it, why not take a wine journey to Chile by visiting three Chilean wineries? Learn from winemakers their secrets of growing grapes and traditional techniques and at the same time, taste the best Chilean vintage wines.



## 新潮評分制取勝 Best rated winery in Chile



在酒窖內播放古典音樂，  
據說可令葡萄酒質素更好。  
The classical music played  
in the wine cellar  
makes better quality wine.

今次探酒莊之旅，當然以智利最具權威性、曾被選為十大最具影響力的 Montes 酒莊為第一站。此酒莊於 1987 年開始經營，由最初的二人組變成四人組合，生產出第一支 Montes Alpha Cabernet Sauvignon 1987。其後亦出產 Chardonnay、Merlot 及 Syrah 等。今天，最頂級的選擇是三大皇牌，包括 the Montes Alpha M、the Montes Folly，以及 2005 才開始生產的 Purple Angel。

My wine journey started with the leading and the most authoritative winery in Chile — Montes - which has been ranked as one of the top ten most influential wineries. Beginning its operation in 1987, the two-man-operated winery soon developed into a partnership of four, producing the first bottle of Montes Alpha Cabernet Sauvignon 1987. Other wines such as Chardonnay, Merlot and Syrah soon followed. Today, the prime choices are three signature ultra-premium wines: the Montes Alpha M, the Montes Folly and the 2005-launched Purple Angel.



### Purple Angel 2006

香味獨特，包含黑加侖子、紅葉、燒烤等味道，飲用時  
卻有雲呢拿、black fruit等，層次複雜。

A complex wine with distinctive and delicate hints of blackcurrant, herbal, and smoky aromas that mingle with layers of vanilla and black fruit in the mouth.

### Apalta Winery and Vineyards, Vina Montes

- Parcela 15 - Millahue de Apalta, Santa Cruz, Chile
- 56 (72) 825417
- 參觀酒莊每人約 20 美元 (約 HK\$155)，請先電郵至 [lafinca@monteswines.com](mailto:lafinca@monteswines.com) 預約  
Around US\$20 (approximately HK\$155) per person for winery visits. Reservations are required.  
email: [lafinca@monteswines.com](mailto:lafinca@monteswines.com)
- 距聖地牙哥約 3 小時 50 分鐘，應該租車前往。  
Approximately 3 hours and 50 minutes from Santiago. It is better to get there by rental car.
- [www.monteswines.com/english/home.php](http://www.monteswines.com/english/home.php)



# Mont Gras

## 騎馬大鬧葡萄園

### Crazy horse ride in the vineyard



Mont Gras 是智利年輕的酒莊，在1992年才開始種植。甫進 Mont Gras，出口部經理 Juan Pablo Quijada 第一件事便帶我們親自騎馬遊葡萄園，大家對此感興奮。當中有人是首次策騎，有人是專家。我的那隻馬最反斗，知我一舉機牠就停下來偷懶吃草，步行時又不跟大隊硬闖入葡萄園內，完全沒牠辦法。最後，我們在豐富的智利美食之下，結束 Mont Gras 的半天遊。

A young winery in Chile, Mont Gras only started as a plantation in 1992. Upon our arrival in Mont Gras, Juan Pablo Quijada, the export manager, immediately took us for a horse ride to see the vineyard. We all felt very excited — including both novice and expert riders. But alas, the horse was uncontrollable and stopped to eat every time when I was taking a photograph and it also enjoyed galloping off into the vineyard. Nevertheless, the half-day tour in Mont Gras was thoroughly enjoyable and ended with a feast of Chilean gourmet cuisine.

試酒室不一定是正經的展示室，  
像這種溫暖的客廳也很不錯。

A tasting room doesn't need to be  
a formal presentation room. It can be  
as nice as this homely living room.

#### Mont Gras

Camino Isla de Yauquil s/n, Palmilla, Colchagua, VI Region  
56 (72) 822 845

葡萄酒試酒：2種酒每人6 000pesos、4種9 000 pesos、6種12 000 pesos、8種15 000 pesos (約 HK\$84.2/126/168.5/210.6)，另有不同時段酒莊參觀團，必須先電郵 [tours@montgras.cl](mailto:tours@montgras.cl) 預約。  
Tasting fee (per person): 6,000 pesos for 2 wines, 9,000 pesos for 4 wines, 12,000 pesos for 6 wines, and 15,000 pesos for 8 wines (approximately HK\$84.2/126/168.5/210.6), respectively. Winery visits at different intervals are also available (by appointment only via email: [tours@montgras.cl](mailto:tours@montgras.cl)).

距聖地牙哥約 2.5 小時  
2.5 hours from Santiago

[www.montgras.cl/english/home.htm](http://www.montgras.cl/english/home.htm)



# 法國以外最理想 Pinot Noir

## Best Pinot Noir outside of France



### Amayna

- Fundo San Andres de Huinca, Camino Rinconada de San Juan, Leyda, San Antonio, Chile
- 56 2 428 8080
- 距聖地牙哥約91.7公里，約1小時30分車程。
- Approximately 91.7 km from Santiago. Around 1 hour and 30 minutes by car.
- [www.amayna.cl](http://www.amayna.cl)

葡萄酒權威 Robert Parker 每年試盡世界各地美酒，在2009年四月把Amayna的四枝酒評至89 - 91分。對於一些門外漢來說，評分是指標而已，今次有機會試過此酒莊的 Pinot Noir後我鍾愛無比。由於近海，夏天的日照溫度只有28度，平均比首都聖地牙哥低六度，夜間溫度很低，使葡萄不會快速成熟，保留更多的性格與口味。Amayna每年生產 15 000 箱的葡萄酒，所有葡萄使用自己農田種植的品種，保留最高質素。

In April 2009, four bottles of Amayna wines received ratings of 89-91 points from wine authority Robert Parker. However, for an amateur, such ratings serve only as an indicator; what matters more to me is real life experience. So when I got the chance to taste the Amayna Pinot Noir myself during this journey - I just couldn't resist! Owing to its closeness to the coast, summer daytime temperature in this area averages only 28 degrees celsius, which is 6 degrees celsius lower than in Santiago, while night time temperature is very low. Such low temperatures prevent grapes in this area from ripening too quickly, which in turn allow preservation of more of the grapes' character and flavour. Amayna produces 15,000 boxes of wine per year and uses only grapes grown by their own vineyards in order to maintain the high quality of their wine.

### How to

最佳旅行時間 Best Times to Go	12月至3月 December through March
語言 Language	西班牙文 Spanish
貨幣 Currency	建議先兌換歐元，再於當地機場再用歐元兌換索。 645 pesos ( 披索 ) 約等於1歐元。 It is better to do currency exchange first to euro, and then from euro to peso at the Chile airport. 645 pesos = EUR \$1.
天氣 Weather	智利位於南美洲西南部，氣候可分為北、中、南三個明顯不同的區域：北部是乾燥的沙漠氣候；中部是冬季多雨、夏季乾燥的亞熱帶地中海氣候；南部為多雨的溫帶闊葉林和寒帶草原氣候。 Located in the south-western part of South America, Chile has a diverse climate, due to its geographical location. This ranges from a desert climate in the north, humid sub-tropical climate in the central to cold-boreal climate in the south.
電壓 Electricity	220V電力，使用兩腳圓插。 220V, using plug with two round pins.

### Tips Box

我們也可在香港國際機場的FREE DUTY找到價錢合理的優質智利酒，如Almaviva 07及 Carmen Gold Reserve Cabernet Sauvignon。

We can also find some quality Chilean wines at FREE DUTY at Hong Kong International Airport such as Almaviva 07 and Carmen Gold Reserve Cabernet Sauvignon at a reasonable price.

■ [www.freeduty.com](http://www.freeduty.com) (店舖位置請參考 P46-48之地圖。For the locations of shops, please refer to the maps on P46-48)





# 第5000萬名旅客 的50個驚喜

## 50 Surprises to Our 50 Millionth Visitor

香港國際機場早前公布，客貨吞吐量首次分別突破5 000萬人次及400萬公噸，刷新全年紀錄。機場第5 000萬名旅客是來自新加坡的王聲禾，他是與家人一起到香港旅遊，歡度聖誕佳節。

Hong Kong International Airport announced recently that its passenger volume and cargo tonnage have exceeded the 50 million and four million marks for the first time respectively, setting new annual records. The 50 millionth passenger is Mr Joseph Wong who came from Singapore with his family to enjoy Christmas vacation.



成為香港國際機場第5 000萬名旅客，  
你收到了甚麼禮物？

我收到了由香港國際機場商戶及業務夥伴送出的50份禮品，當中包括我太太的GUCCI New Jackie藍色壓紋手袋、一支Chabot Armagnac Vintage 1960、GIORGIO ARMANI手袋、SONY電子相架、COACH漢普頓系列迷你零錢包三件禮品裝、MARC BY MARC JACOBS手挽包、Hermès Twill圍巾、Tonino Lamborghini皮包、GODIVA朱古力禮盒、三張國泰航空的商務客位機票及現金券等等，總值HK\$188 000。

你曾訪港多少次？旅遊或公幹？

最少每年四次。多是因為到上海或廣州公幹途經。

你最喜歡香港甚麼地方？

香港是一個充滿活力的城市，這裡有一種獨特的魅力。香港的美食也是一流的，也有很多不錯的景點。

你會推介哪三個必到的景點呢？

南丫島的海鮮是不可錯過的。另外，沿著世界最長的自動扶手電梯到蘭桂坊和蘇豪區漫步，享用一流美食或到酒吧流連，也是不俗的選擇。我也喜歡到九龍區的夜市用餐和購物，在那裡你可以消磨兩整天的時間。

甚麼是你的旅遊必備用品？

手提電腦、iPhone和健身裝備。

你的理想機場需要具備甚麼設施呢？

健身房。讓經常飛來飛去的旅客也可以健身減肥。

你最喜歡香港國際機場甚麼地方？

每次在這裡購物或用餐，我都會感受到它的魅力，尤其當你在這個充滿活力的地方閒逛時，更可以看到機場為旅客設想周到。

你會用哪三個詞語來形容香港國際機場？

**FAN-TAS-TIC** — 那不算數吧！  
香港國際機場是  
「活力」、「獨特」及「歡樂」的。

登機前，你會在香港國際機場做甚麼？

我會先找間餐廳吃飯、買本雜誌上機、查閱電郵，也會為太太和女兒選購禮物。

你會再來香港嗎？

當然！我已計劃今年5月再到香港旅遊。



What have you received as the 50 millionth passenger from Hong Kong International Airport?

I have received from the generous HKIA retailers and business partners 50 presents including GUCCI New Jackie Shoulder Handbag in Blue Guccissima for my wife, a bottle of Chabot Armagnac Vintage 1960, GIORGIO ARMANI handbag, SONY digital photo frame, COACH Hamptons Mini Skinny Box Set, MARC BY MARC JACOBS Tote Bag, Hermès Twill Scarf, Tonino Lamborghini leather bag, GODIVA chocolate gift, three business class tickets from Cathay Pacific and cash coupons and etc., all totaling HK\$188,000.

How many times have you been to Hong Kong? For business or vacation?

At least four times a year. Mostly for business en route to Shanghai or Guangzhou.

What do you like about travelling in Hong Kong?

The vibrant city feeling. There is a buzz about Hong Kong that you cannot find anywhere else. The food is great and there are many great places to visit.

What are the three places you would recommend to visitors?

Seafood at Lamma Island is really fantastic. A walk through Lan Kwai Fong, then take the longest escalator to SOHO, you can enjoy both fine dining and pub crawling.

A trip to Kowloon is great too. You can spend two days shopping and eating at the night markets.

What do you bring on a trip?

My laptop, my iPhone and my gym gear.

What should be included in your dream airport?

A gym that allows frequent travellers to keep fit.

What do you like most about Hong Kong International Airport?

There is a buzz about HKIA that I can feel when I am shopping and eating there. It is vibrant and one feels that one is walking through a well thought out airport.

What three words would you use to describe Hong Kong International Airport?

**FAN TAS TIC?!**  
That is one word.....  
**Vibrant, Unique, Fun.**

How do you spend time before boarding?

I always catch a meal at the airport — grab a magazine to read on the plane — check my emails — shop for some gifts for my wife and daughter.

Will you visit Hong Kong again?

Yes, I will visit Hong Kong again definitely, I am planning my next trip in May.



每次到大嶼山遊玩，除了參觀天壇大佛和大澳棚屋外，你可有考慮過到機場觀賞4D立體電影，然後登上機場展望台飽覽機場跑道的壯闊景觀，再乘坐纜車欣賞一望無際的藍天白雲？大嶼山的好玩旅程層出不窮，今期就帶你上天下地，盡享樂趣。

Have you ever imagined the possibility of having fun on Lantau Island apart from visiting the Giant Buddha at Po Lin and the stilt houses of Tai O? Have you ever thought of heading to Hong Kong International Airport for the amazing thrill of a 4D movie, then enjoying the panoramic view of the airport runways at the SkyDeck? Or how about getting closer to the blue sky in a cable car? There are actually several interesting things you can do on Lantau Island, and this is just a taste of the fun that awaits you.

## 大嶼山好玩旅程

*A Fun Trip to* Lantau Island







## 遊走機場T2翔天廊 An Exciting Journey at T2 SkyPlaza

自從香港國際機場二號客運大樓的翔天廊開幕後，去機場除了搭機或送機外，還多了一個吃喝玩樂的理由！除了20多間餐廳、80間時尚品牌專門店及優惠店，還有四個互動娛樂設施，包括全港首個4D立體影院，有得食又有得玩。

### 體驗飛一般的旅程・航空探知館

以航空資訊為主題的多媒體中心「航空探知館」，以饒富趣味、精采刺激的設施，讓大家探索引人入勝的航空知識，並重點介紹香港航空業發展。館內的陳列展品及裝飾圖案都以航空為主題。玩完「航空探知館」，記得登上頂層的機場展望台，以30倍視程的瞭望鏡，欣賞機場四周的無敵景致。場內更有 PlayStation® 遊戲特區，免費任玩。

### 看特效電影・4D超立體巨幕影館

全亞洲最大的4D銀幕特效影館「4D超立體巨幕影館」亦不可錯過，銀幕逾五層樓高，除可欣賞立體影像外，亦可感受到與劇情同步發展的感官效果，有風吹、雪飄、水濺、氣泡、霧、閃光和氣味七種感官效果。除了4D超立體電影，影館同時放映2D和3D電影，不少2011年猛片更會在這裡上映，包括《雷神奇俠》、《功夫熊貓2》及《美國隊長》等。



The opening of SkyPlaza at Terminal 2 has transformed the airport from a departure and farewell facility into a dining and entertainment Mecca! There are over 20 local and overseas restaurants, 80 trendy and lifestyle brand outlets and value shops as well as four interactive entertainment facilities, which include Hong Kong's first 4D cinema.

### Aviation Discovery Centre Explore a dynamic aviation journey

The Aviation Discovery Centre (ADC) is targeted to provide a channel for visitors to discover the fascinating aviation related topics with focus on the aviation development of Hong Kong through fun and exciting settings. The ADC is decorated throughout with aviation themed exhibits and graphics. After experiencing all the ADC launch, don't forget to visit the SkyDeck, which affords you a panoramic view of the airport and its surroundings with the aid of powerful 30x binoculars. Latest games on PS3 and PSP, can be found in PlayStation® Gateway, is free of charge.

### 4D Extreme Screen Watching movies with special effects

Don't miss out the largest 4D special-effects cinema in Asia "4D Extreme Screen". The screen is a massive five storeys high. When wearing the special glasses, the audience experience seven bonus sensory effects, namely wind, snow, splashing water, gas bubbles, fog, flashing lights and smells, all synchronized into the scenes of the movie. Not only 4D Extreme Movies, but also 2D and 3D movies are shown. Many good films are coming soon such as THOR 3D, Kung Fu Panda 2 and Captain American etc.





## 探索昂坪 Exploring Ngong Ping

要探索昂坪360，第一站就是乘坐昂坪纜車。愛刺激的朋友，想一嘗騰雲駕霧的滋味，可以坐上水晶車，以360度鳥瞰腳下全無遮擋的廣闊景致。當纜車由東涌駛入北大嶼山郊野公園，車廂路經茂密的樹林和臨海之處，就更如腳踏山河之上，刺激無比。

25分鐘後，終於踏足佔地1.5公頃的昂坪市集，隔鄰就是天壇大佛。市集有各樣餐飲及娛樂設施，其中最具特色的當然是老少咸宜的影像節目「靈猴影院」及講解釋迦牟尼成佛歷程的多媒體節目「與佛同行」。



水晶車廂的車底是透明的，  
置身車廂就如天空中飛翔一樣。  
The bottom of Crystal Cabin is transparent  
that gives you the thrill of 'flying' over the sea  
and mountains and hills below the cable car.



There is no better way to begin your exploration of Ngong Ping 360 than a ride on the Ngong Ping Cable Car. The more adventurous of visitors can experience virtual flying, by travelling in one of the Crystal Cabins, which give you a 360-degree bird's eye view of the stunning scenery passing by under your feet. The thrill only intensifies as the cable car swoops over the seashore at Tung Chung to the dense forest of North Lantau Country Park, where the scenery stretched out below makes you feel as if you are on the top of the world.

After an exhilarating 25-minute journey in the cable car, you will arrive the 1.5-hectares of Ngong Ping Village, which is just next to the Giant Buddha, and offers a wide variety of dining and entertainment facilities. Landmarks include the Monkey's Tale Theatre, which is designed for visitors of all ages, and the Walking with Buddha multimedia show based on the life of Buddha.



- 於機場乘S1或S56到港鐵東涌站，步行約五分鐘  
往東涌纜車站  
Board S1 or S56 at Hong Kong International Airport and  
a five-minute's walk to Tung Chung Terminal
- ☎ +852 3666 0606
- 🌐 [www.np360.com.hk](http://www.np360.com.hk)  
相關資料請瀏覽以上網址。  
Please refer to website for details.



## 香港國際機場T2翔天廊精采娛樂 Marvellous Entertainment at HKIA T2 SkyPlaza

### T2 翔天廊 T2 SkyPlaza

- 二號客運大樓毗鄰一號客運大樓，由一號客運大樓抵港層步行僅需約三分鐘。  
Terminal 2 is adjacent to Terminal 1 about 3 minutes walking distance from Arrivals Level of T1.
- 坐機場快綫於右邊門下車，即抵T2 翔天廊第五層 Board Airport Express, alight on the right, and you reach T2 SkyPlaza on L5.
- 有關香港國際機場的各項娛樂優惠，詳情請瀏覽 [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com) (購物、飲食、娛樂頁面)  
Please visit [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com) (Shopping, dining & entertainment section) for updated promotional info for entertainment zones.

### 航空探知館 Aviation Discovery Centre

- 11:00am-10:00pm
- 航空探知館/ Aviation Discovery Centre: 免費入場/ Free admission  
機場展望台/ SkyDeck: HK\$10 (一米以下小童免費/ Free for children under one meter)  
瞭望鏡/ Binoculars: Free
- +852 3559 1070

### 4D超立體巨幕影館 4D Extreme Screen

- 11:00am-10:00pm
- 正價/Regular Price:  
4D超立體電影/ 4D Extreme Movie: HK\$40  
3D電影/ 3D Movie: HK\$65-85  
2D電影/ 2D Movie: HK\$50-60
- 設特別優惠予小童(3-11歲)、長者(65歲或以上，持長者証)及學生(持有效學生証)，詳情可瀏覽: [www.mclcinema.com](http://www.mclcinema.com) 或致電熱線: +852 3559 1070。
- Special offers for children (ages 3-11), the elderly (above 65 years-old with Senior Citizen Card) and students (with student card), please visit [www.mclcinema.com](http://www.mclcinema.com) or call hotline: +852 3559 1070.

### 星光無間 Asia Hollywood

來到「星光無間」這個香港電影娛樂展覽館，可以體驗藍幕拍攝特技，試當大導演、小演員，把影片製成DVD，還可充當電影剪接師。館內展出《頭文字D》主角戰車AE86是不可錯過的景點。  
At Asia Hollywood, the movie and entertainment exhibition centre of Hong Kong, you can experience the Blue Screen filming technology, be a director or an actor yourself and produce a film in DVD. You may even create a montage of the film you shoot. The racing car AE86 which belongs to the movie "Initial D" is indeed not to be missed.

- 11:00am-9:00pm
- 免費入場 (如有修改、恕不另行通知)  
Free admission (subject to change without prior notice)
- +852 3559 1419
- [www.laisun.com/sub/asiahollywood/](http://www.laisun.com/sub/asiahollywood/)



考考你目前全球最大的飛機是哪一型號?  
What is the largest airliner in the world today?

(答案可在航空探知館找到。Answer can be found in Aviation Discovery Centre)

Answer: The Airbus A380. With its double-decker design and four engines it carries as many as 850 passengers as well!

可以打桌球還有卡拉OK設施。

是A380空中巴士！雙層及四引擎設計，最多可承載850名乘客，大到

### Tips Box 「天地任玩證」一日玩盡大嶼山

由2011年4月1日起，遊客可以HK\$169一日玩盡大嶼山。全新推出的「天地任玩證」超值套票包括：昂坪360來回纜車標準車廂車票一張，4D超立體巨幕影館4D電影票一張，二號客運大樓翔天廊的精選美食套餐一客，以及二號客運大樓翔天廊的HK\$60購物現金券。成人套票售價HK\$169，3-11歲的小童套票為HK\$120。

- 註：1. 「天地任玩證」於二號客運大樓4D超立體巨幕影館、昂坪360東涌纜車站、港鐵香港站、銅鑼灣站、尖沙咀站、九龍塘站、紅磡站、旺角東站、屯門站(西鐵線)及天水圍站(西鐵線)的客務中心有售。
2. 「天地任玩證」於購買日起七日內有效。
3. 須受條款及細則約束，詳情可瀏覽宣傳單張或瀏覽 [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com) (購物、飲食、娛樂頁面)

### “Sky-Ride & Game Pass” — Experience a day on Lantau Island

Starting from 1 April 2011, trippers can experience a day on Lantau Island. Newly launched “Sky-ride & Game Pass” privilege package, which comprises one round-trip cable car ticket on Ngong Ping 360 (standard cabin), one 4D movie ticket at 4D Extreme Screen, one selected meal at Skyplaza in Terminal 2 and HK\$60 shopping voucher at SkyPlaza. Adult package costs HK\$169 while children (3-11 years old) package costs HK\$120.

- Remarks: 1. “Sky-Ride & Game Pass” is available at 4D Extreme Screen Cinema in Terminal 2 at the Airport, Ngong Ping 360 Tung Chung Cable Car Terminal and MTR customer service centres at Hong Kong Station, Causeway Bay Station, Tsim Sha Tsui Station, Kowloon Tong Station, Hung Hom Station, Mong Kok East Station, Tuen Mun Station (West Rail Line) and Tin Shui Wai Station (West Rail Line).
2. “Sky-Ride & Game Pass” is valid for seven days from the day of purchase.
3. Terms and conditions apply. For details please refer to promotion leaflets or visit [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com) (Shopping, dining & entertainment section).



張曉君

DFS 銷售員  
Kelly Cheung  
Sales Associate,  
DFS



你在機場工作了多久？

七年

為甚麼你會選擇在機場工作呢？

我喜歡旅行，在機場上班，感覺就如到外地旅遊一樣，令人心情輕鬆。而且每天都可接觸到不同國家的客人，認識不同的文化。

作為一個銷售員，當中最困難的地方是甚麼？

最大的困難是言語不通，尤其是來自歐洲的客人，有些說的不是英文，而是一些歐洲方言，唯有用身體語言去溝通。

一個在機場工作的銷售員應具備甚麼條件呢？

必須要樂觀、積極、主動和靈活變通，最好懂得多國的語言。

有沒有難忘的事情呢？

一名馬來西亞籍女客人到西大堂 COACH 專門店購物，過了好一陣子，我在收銀處的隱蔽位發現一部該客人遺留的電話。由於我在早前的對話中得知客人正要回吉隆坡，而且該客人剛以信用卡付款，所以我抄下客人的姓名以及出發到吉隆坡的航班號碼和登機開口。當時有兩班吉隆坡的航班，我首先跑到44號開口與航空公司地勤人員交代事件，然而地勤人員在乘客名單中找不到該客人的資料。隨後我又跑到48號開口做同樣事情，但都找不到客人。

當我失望地回到店舖時，收到44號開口地勤人員的電話，原來這名地勤人員看漏了眼，該客人確實是乘客之一。於是，我再次跑到44號開口並成功將電話交回客人，這令我很高興。



## 待客之道

### Excellent Customer Service

How long have you worked at the airport?

Seven years

Why did you choose to work at the airport?

I like travelling. It feels like travelling abroad when you are working at the airport. It makes me feel happy and relaxed. I can meet customers from different parts of the world every day. This allows me to learn from different cultures.

What is the hardest part of your role as a sales associate?

The major difficulty is the language barrier, especially with customers from Europe. Some of them speak no English at all but their dialect and can only speak in a European language. So we can only communicate with each other through body language.

What are the most important qualities in a sales associate at the airport?

You must be positive, energetic, active, flexible and understanding different languages would be ideal.

Any unforgettable story to share with us?

One day, a Malaysian lady who shopped at the COACH Boutique in the West Hall left her mobile near the cashier counter. After she has left for a considerable period, I discovered it.

Luckily I had a chit chat with her while handling her transaction and had the luck of knowing her name and that she was heading to Kuala Lumpur. With such information, I quickly found out that there were two flights departing to Kuala Lumpur soon in gate 44 or 48. I rushed quickly to the gates and asked the airline staff to search for the customer but in vain. So I could only return to the shop disappointedly. Just as I thought the case hopeless, a call from the airline staff reached and told me that they successfully relocated the lady due to a previous negligence of the lady's name. Immediately I ran off to the gate again and returned the mobile to her. Though it's not a big thing, I found myself very happy especially when I saw the gratifying and 'surprising' expressions of the customer!

Where to meet Kelly in HKIA

一號客運大樓第六層離港層  
東大堂(禁區) COACH  
T1 Departures East Hall, Level 6  
(Restricted Area) COACH





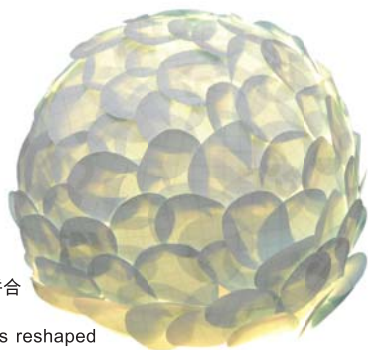
# 升級再造

## Upcycling

說到環保，很多人都會想到將廢物回收、循環再造出新的產品，但其實「環保」不一定要把回收材料變回原材料，我們也可以將棄置物料不斷循環利用，當中滲入創意、美學元素，把舊有的完全回收來製造新一代的產品，從而不減它的原有價值，甚至還能增值利用，那就是「Upcycling」。

When it comes to environmental protection, many people think about waste collection and turning waste materials into new products through recycling. However, environmental protection is not just about changing waste materials into raw materials. We can also reuse the waste materials. It involves changing the old materials collected into new generation products. It will not reduce the material's original value, but will increase its value. This new concept is called "Upcycling".





貼紙碎料黏貼併合成透光燈罩。  
Sticker remains reshaped into flowery patterns to form a lampshade.



被遺棄的學校紀念旗縫製成派對頭飾。  
Discarded souvenir flags sewn together and remade into party accessories.

棄置木材配上鋁腳組成茶几。  
Scrap wooden rods fixed onto four aluminum legs to form a coffee table.



環保需要同心合力去實踐，  
香港當代文化中心與民間博物館計劃特意策劃了  
「升級再造實驗計劃」，邀請了一群年青設計師將「垃圾」  
重組、裝砌為有用的物品，例如將的士座椅的舊皮革及舊安全帶  
變成手袋、棄置木材成為茶几等，把物料提升到另一個層次。由2011年  
4月下旬起，香港國際機場二號客運大樓第五層將會展覽部分作品，旨在引起來  
自各地的旅客對Upcycling這個國際話題的關注。

欣賞過這個展覽後，或許你在下次旅遊時會減少購買即棄用品，在把東西扔掉前  
會仔細想一想，它究竟是否「垃圾」，從而做到真正的「環保」。

Environmental protection requires everyone's effort. The Hong Kong Institute of Contemporary Culture and the Community Museum Project specially co-organized the "Upcycling Experimental Design Project", in which a group of young designers are invited to turn "trash" into useful items through re-composition and re-installation. For example, leather from an old taxi seat and an old seatbelt are converted into a handbag; abandoned wood materials are converted into a coffee table. All these designs give the materials an uplift to the next level. From late April 2011, a selection of these experiments will be showcased on Level 5 of Terminal 2 of Hong Kong International Airport. The exhibition aims to raise the awareness of travellers from all over the world on the international topic of Upcycling.

After watching the exhibition, maybe you will buy fewer disposable products next time when you travel, or you will think twice about whether something is "trash" or not before throwing it away. This is how "environmental protection" is truly done – which is the ultimate aim of this project.



的士座椅的舊皮革和舊安全帶升級再造成為袋子。  
Discarded taxi seat covers, used safety belts and buckles upcycled to a vinyl bag.



由皮革碎料製成的皮織椅子。  
Leather Chairs made by shredded leather strips.

#### Where to find in HKIA

#### 系統升級展覽 Upcycling Exhibition

日期 : 2011年4月下旬開始，為期三個月  
Date : Beginning around late April, lasting for three months  
地點 : 二號客運大樓第五層  
Venue : (7-Eleven 便利店對面)  
L5 (opposite to 7-Eleven Convenience Store), Terminal 2  
策劃 : 民間博物館計劃  
Curator : Community Museum Project  
主辦 : 香港當代文化中心  
Presenter : Hong Kong Institute of Contemporary Culture



#### 主辦 Presenter

##### 香港當代文化中心

香港當代文化中心以宏觀的文化視野，致力於實現持續發展多元的文化以及具創意的公民社會；並積極推動本地及國際層面的文化藝術發展、創意教育、文化交流（香港與世界各地）及研究與發展項目。香港當代文化中心亦是香港唯一專門培訓創意人材的高中——香港兆基創意書院——的辦學團體。

##### Hong Kong Institute of Contemporary Culture

Embracing a broad cultural vision for the development of sustainable cultural pluralism and a creative civil society, HKICC advocates a cultural perspective for developments in various aspects and at different levels, by organizing cultural exchanges (between Hong Kong and the rest of the world), promoting the creative industries and creative education, research programs and art development projects. HKICC is the sponsoring body of Hong Kong's unique senior secondary school to nurture creative talents — the HKICC Lee Shau Kee School of Creativity.

www.hk-icc.org

#### 策劃 Curator

##### 民間博物館計劃

成立於2002年，民間博物館計劃以博物館概念作為呈現日常生活和價值觀的方法；透過收集和展示日常生活器物以及相關的視覺文化，揭示民間創意和社會公共文化。

##### Community Museum Project

Founded in 2002, the Community Museum Project (CMP) uses the concept of museum as a method to re-present everyday living and values. Through the collection and interpretation of artifacts and related visual cultures, the indigenous creativity and public culture of our society can be explored.

www.hkcmp.org



## 慶祝《admire品薈》誕生 齊齊「to be admired」

即日起至5月3日



香港國際機場消閒雜誌《admire品薈》正式出版，如此盛事，當然要與眾同樂，一於讓你登上《admire品薈》的封面！只要你發揮創意，把《admire品薈》封面融入生活任何層面，不但可在Facebook上與所有人分享，更有機會贏取全年365日購物飲食券！

立即登入  
[www.hongkongairport.com/admire](http://www.hongkongairport.com/admire)

## Everyone "to be admired"

Now till 3 May

Hong Kong International Airport Publication《admire品薈》is born. Let's join the campaign "to be admired" and become our cover model. Sharing on Facebook will stand a chance to win 365 days dining and shopping coupons.

Please visit  
[www.hongkongairport.com/admire](http://www.hongkongairport.com/admire)

MAR

APR

MAY

JUN

JUL

AUG

SEP

OCT

NOV

DEC



## 好好食盡情食

4月1日至12月31日

推廣期內，可在香港國際機場內各參與食店，以優惠價格盡嘗逾50款精緻美食，你又豈能錯過？請即瀏覽[www.hongkongairport.com/heartydining](http://www.hongkongairport.com/heartydining)，緊貼最近的美食優惠。

## Hearty Dining

1 Apr - 31 Dec

Hong Kong International Airport dining outlets offer passengers over 50 signature dishes at discount prices or flavourable dining offers. Now simply visit [www.hongkongairport.com/heartydining](http://www.hongkongairport.com/heartydining) to find out more.

## 香港航空發展 百周年照片展覽

即日起至6月30日

照片展覽內容圍繞香港的航空發展史，搜羅了三個階段的珍貴照片，分別是啟德時期之前、啟德時期及新紀元。參觀人士除了可以重溫本地航空歷史外，還有機會認識航空業界發展，饒富教育意義。

一號客運大樓第七層離港大堂  
(非禁區)，靠近行段B及C



## 100 Years of Aviation Development in Hong Kong Photo Exhibition

Now till 30 Jun

The exhibition covers the history of aviation in Hong Kong with a wide collection of precious vintage photographs from the pre-Kai Tak Airport days, the Kai Tak period, and the new era that showcases the current HKIA. It is a valuable retrospective of local civil aviation's rich history and gives viewers fascinating educational experience about the development of the industry.

T1, Departures Check-in Hall  
(Non-restricted Area), near aisle B & C



## 「小機場·大學問」

5月至12月(暫定)

齊齊穿上飛機師或機艙服務員的制服，一嘗在機場工作的滋味。香港國際機場將於5月至12月期間，在香港國際機場二號客運大樓第六層娛樂區域，舉辦一個名為「小機場大學問——職業探索之旅」的活動，小朋友完成後更有畢業證書呢！

查詢：  
[hkskymart.t1\\_skyplaza.t2@hkairport.com](mailto:hkskymart.t1_skyplaza.t2@hkairport.com)

## Airport Profession Simulation Academy

May - Dec (tentative)

Donned in the uniforms of pilot, flight attendant and Airport Special Unit, hundreds of kids shall get their first taste of being an airport community member in Hong Kong International Airport's "Airport Profession Simulation Academy".

Designed for kids aged 3 to 11 years old, the programme aims to give children a fun and memorable airport experience in a role-playing and interactive setting. A certificate is given to each participant who joins the programme.

Enquiry：  
[hkskymart.t1\\_skyplaza.t2@hkairport.com](mailto:hkskymart.t1_skyplaza.t2@hkairport.com)



# 「飛」一般吃喝玩樂 Delightful Journey at the Airport

HONG KONG INTERNATIONAL AIRPORT



來到香港國際機場，你可以盡享吃喝玩樂的樂趣！一號及二號客運大樓共有280間商店、逾80間餐廳及四大娛樂概念設施，一於跟隨以下建議路線，盡情享受「飛」一般的樂趣。

When you come to Hong Kong International Airport, you can enjoy delicious cuisine, entertainment and shopping. Terminals 1 and 2 have 280 shops and over 80 restaurants, plus four entertainment concepts. Let's follow the recommended routes below to experience fun and enjoyment!

## 路線一 Route 1

對象 於一號客運大樓  
辦理登機手續的旅客  
Target Passengers  
who check-in at  
Terminal 1 (T1)

13:00

先在 T1 美食廣場享用一個午餐，這裡新開了不少餐廳，其中的「勝博殿」是著名日式豬排連鎖店，他們的吉列豬柳套餐媲美不少專門店，不容錯過！



Enjoy a lunch at T1 food court, where many new restaurants opened recently. A famous Japanese fried pork cutlet chain, Saboten is one of them. Its Tenderloin Set is really delicious!

13:45

午餐後，當然要逛逛一號客運大樓東大堂第六層，這裡雲集 37間最頂尖名店，例如 Cartier、CHANEL、GUCCI、Hermès、PRADA、Tiffany & Co.等。

After lunch, go shopping at Level 6 of East Hall. There are 37 luxury brand boutiques such as Cartier, CHANEL, GUCCI, Hermès, PRADA, Tiffany & Co. and etc.

14:30

臨上機前，還可以作最後衝刺，除了要買本雜誌上機，還可以到 THE PENINSULA BOUTIQUE和榮華餅家買手信。

Before boarding, do some last-minute shopping. Not only grabbing a magazine, but also buy some packaged food at THE PENINSULA BOUTIQUE and Wing Wah Cake Shop.

## 路線二 Route 2

對象 於二號客運大樓  
辦理登機手續的旅客  
Target Passengers  
who check-in at  
Terminal 2 (T2)

13:00

距離登機還有兩個多小時，二號客運大樓有20多間餐廳如清亭越南菜館、板前迴轉壽司等，選擇繁多，隨便挑選一間享用午餐吧！



It is two hours before boarding. T2 has many restaurants such as Green Cottage Vietnamese Restaurant, Itacho Sushi and etc.. Let's choose one to enjoy your lunch.

14:00



二號客運大樓有不少優惠店，如上海灘、Tie Rack London Value Shop，更有特色專門店包括九份手信、菓風小舖（潮流糖果小吃）和香港迪士尼樂園奇妙店，是逛街的好地方。

T2 has a wide variety of shops, including values shops such as Shanghai Tang, Tie Rack London Value Shop, and specialty shops like Chiufen Souvenir, Sophisca and The Magic of Hong Kong Disneyland. It's the perfect place to shop.





#### DIRECTORY

### LEVEL 5 ARRIVALS 第五層 (抵港層)

#### Pre-Immigration Hall 抵港大堂 PI

- 1 Super Super Congee & Noodles 一粥麵
- 2 Traveler Worldwide Money (ATM-MX) 通濟隆外幣兌換自動櫃員機
- 3 Traveler Worldwide Money (ATM-MX) 通濟隆外幣兌換自動櫃員機
- 4 Pacific Coffee 太平洋咖啡
- 5 Free Duty 免稅
- 6 Mannings 萬寧
- 7 Aji Ichiban 優の良品
- 8 Oriental Massage Centre 仙足
- 9 Martell Experience Boutique 馬爹利專門店
- 10 Beauty Express
- 11 Free Duty 免稅
- 12 LS New York
- 13 Wing Wah Cake Shop 榮華餅家
- 14 Yum Yum Treats
- 15 Essentials Express
- 15a Traveler Worldwide Money 通濟隆外幣兌換
- 16 Free Duty 免稅

# Traveler Worldwide Money also available in Baggage Reclaim Hall 通濟隆外幣兌換亦設於行李處理大堂

#### Hall A 大堂 A

- 17 The Green Market
- 18 Starbucks Coffee 星巴克咖啡
- 19 Traveler Worldwide Money 通濟隆外幣兌換
- 20 Bank of China (ATM) \* 中國銀行 (自動櫃員機)

#### Meeters & Greeters Hall 接機大堂 MG

- 21 Citibank Hong Kong (ATM) 花旗銀行自動櫃員機
- 21a Traveler Worldwide Money (ATM-MX) 通濟隆外幣兌換自動櫃員機
- 22 Yeasun 逸臣
- 23 Nobletime AV & Telecom
- 24 Maxim's Cakes 美心西餅
- 25 RELAY 經緯
- 26 Mannings 萬寧
- 27 7-Eleven Convenience Store 7-Eleven 便利店
- 28 HSBC Premier Centre 滙豐卓越理財中心
- 29 Délicance
- 30 Godiva Chocolatier
- 31 HSBC Express Banking 滙豐理財易中心
- 32 Aji Ichiban 優の良品
- 33 Ocean Empire 海皇粥店
- 34 Burger King 漢堡王
- 35 Maxim's Food² 美心Food²
- 35a ANZ (ATM) 澳盛銀行自動櫃員機
- 36 Standard Chartered Bank (ATM) 渣打銀行自動櫃員機
- 37 Crystal Jade La Mian Xiao Long Bao 翡翠翠麵小籠包
- 38 Hui Lau Shan 許留山
- 39 Aijsen Ramen 味千拉麵

#### Hall B 大堂 B

- 40 Traveler Worldwide Money 通濟隆外幣兌換
- 41 MIX-Juices & Smoothie Bar
- 42 Bank of China (ATM) \* 中國銀行 (自動櫃員機)

### LEVEL 6 DEPARTURES 第六層 (離港層)

#### Northwest Concourse 西北客運廊 NW

- 1 Taiwan Beef Noodle 台灣牛肉麵
- 2 My Nosh Café
- 3 MUJI to GO 無印良品
- 4 Chloé
- 5 Celine
- 6 Alfred Dunhill

#### West Hall 西大堂 W

- 7 Oriental Healing Art 仙藥味 / Oriental Massage Centre 仙足
- 8 Free Duty 免稅
- 9 Marc by Marc Jacobs
- 10 Vertu
- 11 Loewe
- 12 Temptation Duty Free 香水化妝品專門店
- 13 Food Junction 食尚香 Caviar House & Prunier Seafood Bar
- 13a Chen Fu Ji Noodle House 陳福記
- 13b ITACHO SUSHI 板長壽司
- 13c Millie's Cookies
- 13d Panopolis
- 13e Precious Congee 珍滿粥
- 14 Sound & Vision enriching life
- 15 Free Duty 免稅
- 16 The Burgundy Lounge
- 17 DFS Watches \*
- 18 Mannings 萬寧
- 19 Aji Ichiban 優の良品
- 20 Page One

#### Southwest Concourse 西南客運廊 SW

- 21 Folli Follie
- 22 Burberry
- 23 Traveler Worldwide Money (ATM-MX) 通濟隆外幣兌換自動櫃員機
- 24 Temptation Duty Free 香水化妝品專門店
- 25 The Plaza
- 26 The Atrium
- 27 agnès b.
- 28 Traveler Worldwide Money (ATM-MX) 通濟隆外幣兌換自動櫃員機
- 29 Fauchon Paris
- 30 Coach
- 31 Links of London
- 32 Victorinox 瑞士維氏鐮刀專門店
- 33 Shades
- 34 RELAY 經緯
- 35 The Gateway
- 36 Starbucks Coffee 星巴克咖啡
- 37 Temptation Duty Free 香水化妝品專門店
- 38 Free Duty 免稅
- 39 RELAY 經緯

#### Central Concourse 中央客運廊 C

- 40 espressamente illy
- 41 Traveler Worldwide Money (ATM-MX) 通濟隆外幣兌換自動櫃員機

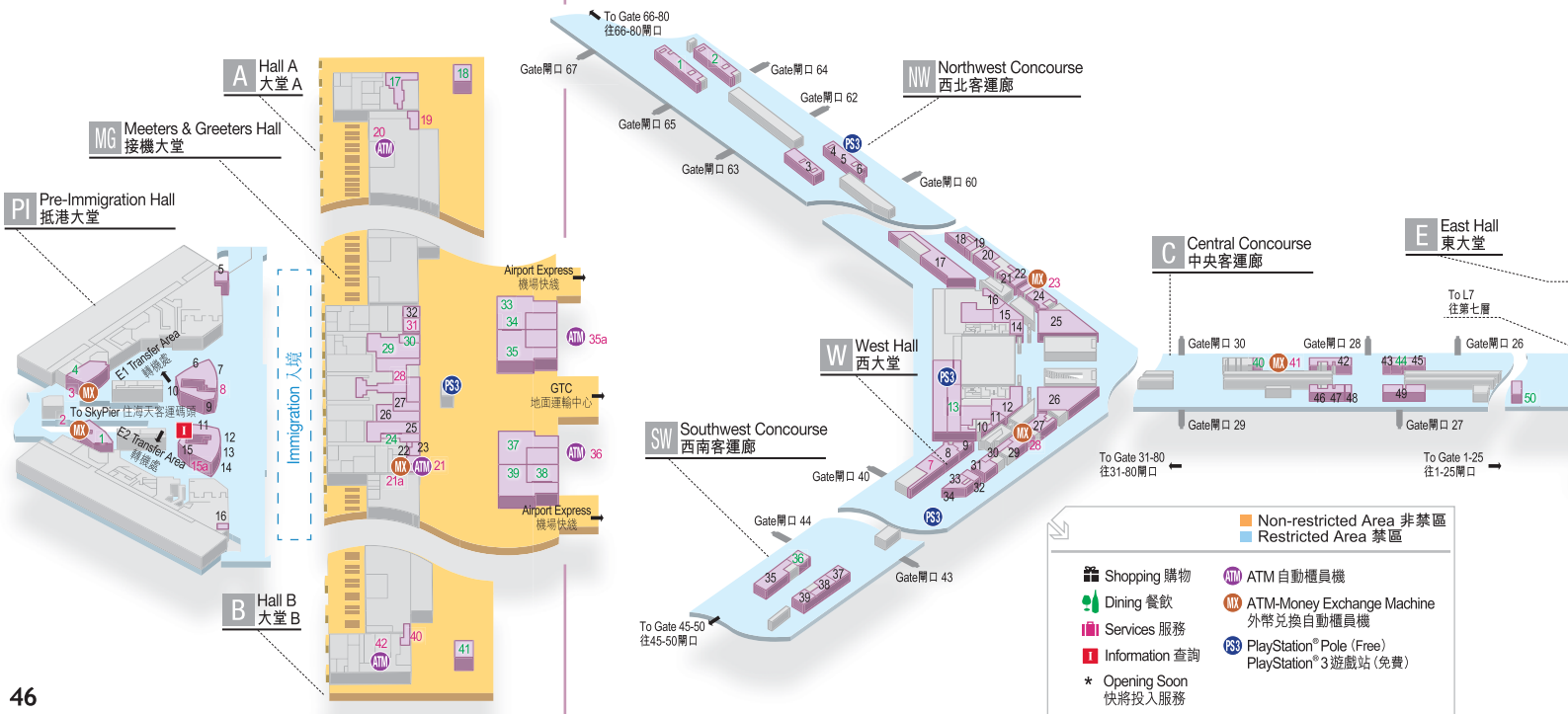
#### East Hall 東大堂 E

- 42 The Gateway
- 43 Yeasun 逸臣
- 44 Pacific Coffee 太平洋咖啡
- 45 Page One
- 46 travelcare express
- 47 Temptation Duty Free 香水化妝品專門店
- 48 Okashi Land 零食物語 \*
- 49 Free Duty 免稅
- 50 Starbucks Coffee 星巴克咖啡
- 51 Tumi
- 52 RELAY 經緯
- 53 Jimmy Choo
- 54 GUCCI
- 55 Salvatore Ferragamo
- 56 Hugo Boss
- 57 Omega
- 58 Chow Sang Sang Jewellery 周生生珠寶金行
- 59 The Plaza
- 60 Sound & Vision enriching life
- 61 Tie Rack
- 62a Private Shop
- 62b ZARA
- 63 Free Duty 免稅
- 64 Temptation Duty Free 香水化妝品專門店
- 65 Montblanc
- 66 Versace
- 67 PRADA
- 68 Giorgio Armani

- 69 Tiffany & Co.
- 70 CHANEL
- 71 Hermès
- 72 Loro Piana
- 73 Bottega Veneta
- 74 Ermenegildo Zegna
- 75 Bally
- 76 Cartier
- 77 Temptation Duty Free 香水化妝品專門店
- 78 The Atrium
- 79 Design Gallery 設計廊
- 80 Sound & Vision enriching life
- 81 Free Duty 免稅
- 82 Chow Tai Fook Jewellery 周大福珠寶金行
- 83 Ralph Lauren
- 84 Burberry
- 85 Coach
- 86 Alfred Dunhill
- 87 Swarovski
- 88 Page One
- 89 David Yurman
- 90 Kiehl's
- 91 IWC Schaffhausen
- 92 Traveler Worldwide Money 通濟隆外幣兌換
- 93 PORTS 1961
- 94 LONGCHAMP
- 96 Loewe
- 97 DAKS
- 98 Pal Zileri
- 99 Citibank Hong Kong (ATM) 花旗銀行自動櫃員機

### LEVEL 5 ARRIVALS 第五層 抵港層

### LEVEL 6 DEPARTURES 第六層 離港層





- 100 HSBC (ATM)  
匯豐銀行自動櫃員機
- 101 La Perla
- 102 Chaumet
- 103 Valentino
- 104 The Peninsula Boutique
- 105 Caviar House & Prunier Seafood Bar
- 106 Traveler Worldwide Money  
通濟隆外幣找換
- 107 M.A.C
- 108 Piaget
- 109 Giorgio Armani Cosmetics

## North Concourse 北客運廊

- 110 espressamente illy
- 111 The Gateway
- 112 Free Duty 免稅
- 113 Temptation Duty Free  
香水化妝品專門店
- 114 RELAY 經緯
- 115 Traveler Worldwide Money (ATM-MX)  
通濟隆外幣兌換自動櫃員機

## South Concourse 南客運廊

- 116 Page One
- 117 Temptation Duty Free  
香水化妝品專門店
- 118 Traveler Worldwide Money (ATM-MX)  
通濟隆外幣兌換自動櫃員機
- 119 Segafredo Espresso Bar
- 120 The Gateway
- 121 Free Duty 免稅

## LEVEL 7/8 DEPARTURES 第七/八層 (離港層)

### East Hall 東大堂

- 1 PizzaExpress
- 2 Café Deco - HKIA  
峰景餐廳 - 香港國際機場
- 3 Mannings 萬寧
- 4 Eu Yan Sang 余仁生
- 5 Aji Ichiban 優的良品
- 6 Giordano 佐奴奴
- 7 Amazing Grace
- 8 Shanghai Tang 上海灘
- 9 Tonino Lamborghini
- 10 The Magic of Hong Kong Disneyland  
香港迪士尼樂園奇妙店
- 11 Lacoste
- 12 Wing Wah Cake Shop 榮華餅家
- 13 Shanghai Tang Home & Gifts  
上海灘
- 14 Fook Ming Tong 福茗堂
- 15 Pak Lok Chiu Chow Restaurant  
百樂潮州酒家
- 16 Cooking Mama 360
- 17 Traveler Worldwide Money  
通濟隆外幣找換
- 18 Ben & Jerry's
- 19 Panopolis
- 20 Popeyes Chicken & Biscuits  
大力水手炸雞
- 21 McDonald's® & McCafé® 麥當勞
- 22 Aijisen Ramen & Saboten  
味千拉麵及壽博殿
- 23 Tsui Wah Eatery  
I Love 翠華
- 24 Tasty Congee & Noodle  
Wantun Shop 正斗粥麵專家
- 25 Café de Coral 大家樂

- 26 Free Internet Access  
Multi-media Lounge  
(Free Internet 免費上網)
- 27 Traveler Worldwide Money  
通濟隆外幣找換

### Departures Check-in Hall 離港大堂

- 28 RELAY 經緯
- 30 Popeyes Chicken & Biscuits  
大力水手炸雞
- 31 Toasty Toasty 吐司蜜語
- 32 Kee Wah Bakery 奇華餅家
- 33 Max Sight Photo 名仕快相
- 35 Caffè Ritazza
- 36 Lost City of Snacks 小食迷城
- 37 Fairwood 大快活
- 38 Traveler Worldwide Money  
通濟隆外幣找換
- 39 Bank of China (Hong Kong)  
中國銀行 (香港)
- 40 Swatch
- 41 HSBC (ATM)  
滙豐銀行自動櫃員機
- 42 Toys & Games
- 43 Tissot
- 44 Okashi Land 零食物語
- 45 Page One
- 46 MUJI to GO 無印良品 \*
- 47 Fortress 豐澤電器
- 48 Aji Ichiban 優的良品
- 49 Ying Kee Tea House 英記茶莊
- 50 Mannings 萬寧
- 51 a3 Digital Entertainment  
a3數碼娛樂產品

- 52 Traveler Worldwide Money  
通濟隆外幣找換
- 52a ANZ (ATM) 澳盛銀行自動櫃員機
- 53 Rolling Luggage
- 54 Le Sportsac
- 55 Bose
- 56 Tonino Lamborghini
- 57 Folli Follie
- 58 Design Go
- 59 1010
- 60 Tie Rack
- 61 3 HK
- 62 GoTone VIP Club Airport Lounge  
全球通VIP俱樂部機場貴賓室
- 63 Pacific Coffee 太平洋咖啡
- 64 Pacific Coffee 太平洋咖啡

### Mezzanine (Level 8) 非禁區夾層 (第八層)

- 65 Maxim's Chinese Restaurant  
美心閣
- 66 Grappa's Bar & Italian Restaurant  
Grappa's 意大利餐廳
- 67 A Hereford Beefstouw Steak House  
希福牛扒屋
- 68 Hang Heung's Kitchen 恆香棧

### North Satellite Concourse 北衛星客運廊

Located at northern apron area.  
Shuttle bus transferring to/from  
T1 is provided on regular basis.  
位於北面停機坪。提供定時接駁  
巴士來往一號客運大樓。

- 1 La Palace 又皇府
- 2 Wing Wah Cake Shop 香港榮華餅家
- 3 Toys & Games
- 4 Mannings 萬寧
- 5 Traveler Worldwide Money  
通濟隆外幣找換
- 6 RELAY 經緯
- 7 Starbucks Coffee  
星巴克咖啡
- 8 Nobletime AV & Telecom
- 9 Swatch
- 10 Free Duty 免稅
- 11 The Gateway
- 12 Scent & Beauty

# Traveler Worldwide Money also available in Arrivals level  
通濟隆外幣兌換亦設於抵港層

**Coming Soon!**

**Northwest Concourse**

3 G2000

4 Juicy Couture

5 agnès b.

6 Ferrari Store

**South Concourse**

119 Pacific Coffee  
太平洋咖啡

**West Hall**

10 Alexandre Zouari Paris

11 Swarovski

21 Vertu

27 Emporio Armani

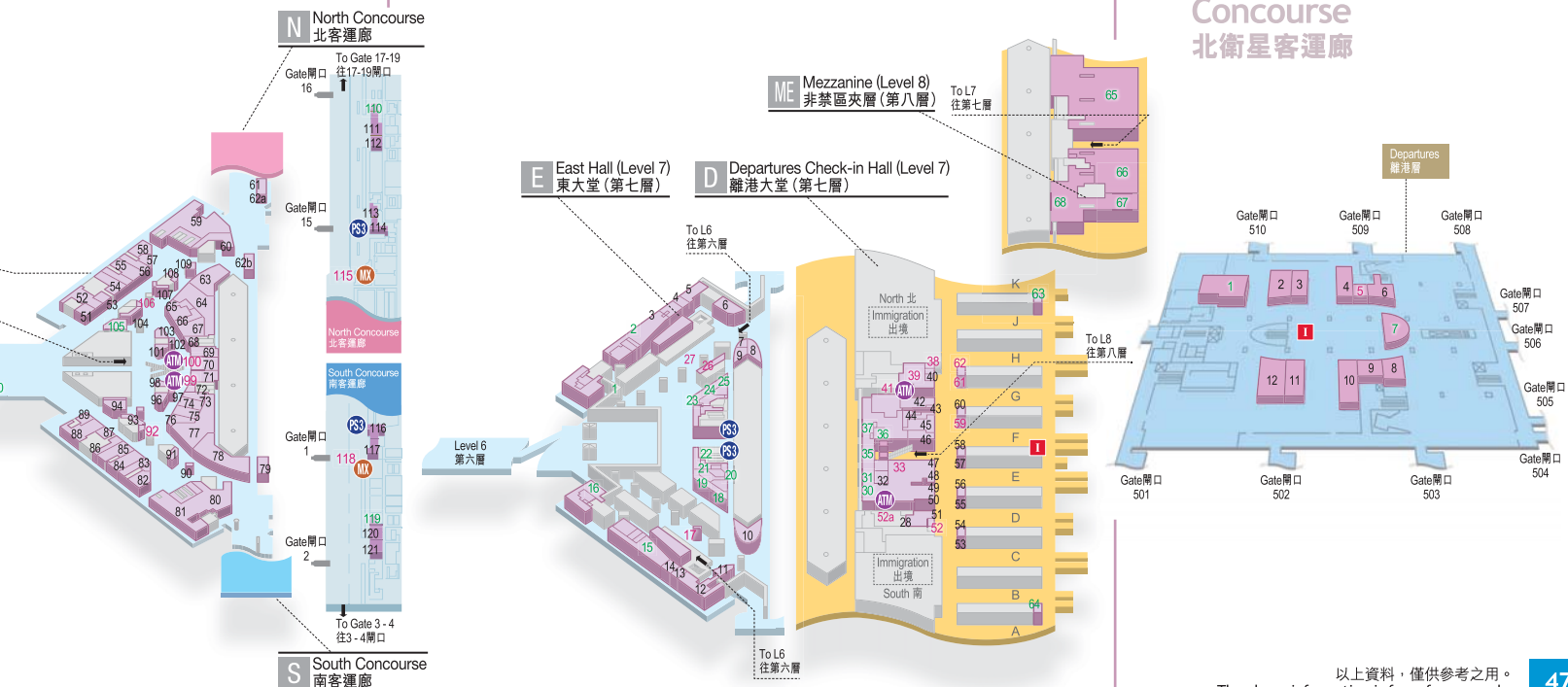
**Departures Check-in Hall**

49 Leica

63 agnès b. CAFÉ L.P.G.

64 Starbucks Coffee  
星巴克咖啡

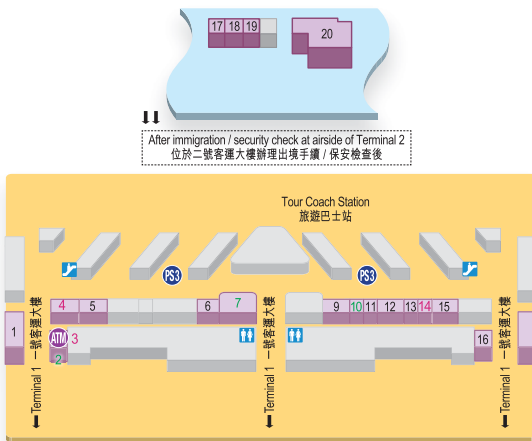
## LEVEL 7/8 DEPARTURES 第七/八層 離港層



以上資料，僅供參考之用。  
The above information is for reference only.

最後更新日期為2011年3月。有關最新詳情，請瀏覽 [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com)。  
Last updated in March 2011. For most updated details, please visit [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com).

#### LEVEL 3 第三層



#### LEVEL 3 第三層

- 1 Pazzo Hub
- 2 Hung Fook Tong 鴻福堂
- 3 Bank of China (ATM)  
中國銀行 (自動櫃員機)
- 4 Travelex Worldwide Money  
通濟隆外幣找換
- 5 Mannings 萬寧
- 6 Aji Ichiban 優の良品
- 7 qian shao bai wei 千燒百味
- 9 Bee Cheng Hiang 美珍香
- 10 QQ Rice 西龍傳香飯糰
- 11 RELAY 經緯
- 12 SKAP
- 13 Giordano 佐丹奴
- 14 銀聯白金卡貴賓廳
- 15 Circle K OK 便利店
- 16 Wellness Salon
- 17 RELAY 經緯
- 18 Kowloon Market 九龍軒
- 19 Wing Wah Cake Shop 香港榮華餅家
- 20 Free Duty 免稅

Non-restricted Area 非禁區
 Restricted Area 禁區

Shopping 購物
 Dining 餐飲
 Services 服務
 Information 查詢
 Entertainment 娛樂
 Lift 升降機
 Escalator 扶手電梯
 Toilet 洗手間
 ATM 自動櫃員機
 PlayStation® Pole (Free)  
PlayStation® 遊戲站 (免費)
 Opening Soon  
快將投入服務

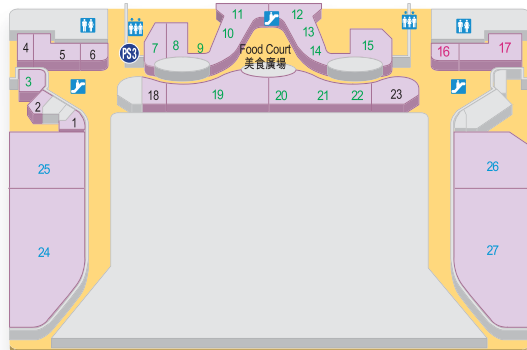
#### LEVEL 5 第五層



#### LEVEL 5 第五層

- 1 Lost City of Snacks 小食迷城
- 2 7-Eleven Convenience Store  
7-Eleven 便利店
- 3 The Magic of Hong Kong Disneyland  
香港迪士尼樂園奇妙店
- 4 Amazing Grace
- 5 Oriental Rich
- 6 Eu Yan Sang 余仁生
- 7 Fook Ming Tong 福茗堂
- 9 RELAY 經緯
- 9 KINJI
- 10 Shanghai Tang 上海灘
- 11 Wolsey
- 12 Munsingwear 萬星威
- 13 Travelex Worldwide Money  
通濟隆外幣找換
- 14 Giordano Ladies
- 15 Ceu & K'L'A\*RA
- 16 Levi's® Store
- 17 PELLE BORSA
- 18 Chanel Beauté
- 19 Sorabol Korean Restaurant 新羅寶韓國料理
- 20 Red Lantern Asian Cuisine  
紅燈籠東南亞美食
- 21 Swatch
- 22 Himalaya Cashmere  
喜瑪拉雅“茄士呼”專門店
- 23 Private Shop
- 24 Travelex Worldwide Money 通濟隆外幣找換
- 25 Hang Fa Lau 杏花樓
- 27 RICINI
- 28 DG Lifestyle Store
- 29 Super Horse 千里馬珠寶有限公司
- 30 Page One
- 31 OTO
- 32 Laosmiddle
- 33 Shanghai Tang 上海灘
- 34 Mannings 萬寧
- 35 Starbucks Coffee 星巴克咖啡
- 37 Chiufen Souvenir 九份手信
- 38 G2000
- 39 The Best New Zealand Shop 紐西蘭專賣店
- 40 Yeasun 逸臣
- 41 Bags Unlimited
- 42 Lacoste
- 43 Scent & Beauty
- 44 ENZO
- 45 Chow Sang Sang Jewellery 周生生珠寶金行
- 46 Play N' Go
- 47 inbase
- 48 Kee Wah Bakery - Kee Gift  
奇華餅家 / 香港奇禮
- 49 Tie Rack London Value Store
- 50 Aji Ichiban 優の良品
- 51 Wing Wah Wife Cake 榮華老婆餅
- 52 Rolling Luggage / Tumi
- 53 Sophisca 葉風小舖
- 54 Victorinox 瑞士維氏鋼刀專門店
- 55 Rimowa

#### LEVEL 6 第六層



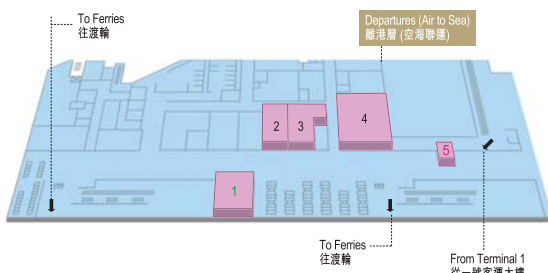
#### LEVEL 6 第六層

- 1 Kingkow
- 2 Crown Books
- 3 Wong Chi Kee 黃枝記雲吞麵食
- 4 ViVi Shop
- 5 Bossini
- 6 The Exploration Store
- 7 ITAMAE SUSHI 板前迴轉壽司
- 8 Windows Café 世窗茶餐廳
- 9 The Baltic 寶太郎
- 10 Sawasdee Thai 泰風味
- 11 Shanghai Lao Lao 上海佬佬
- 12 Barbeque Plus 燒味 Plus
- 13 Burger King 漢堡王
- 14 Famous Famiglia
- 15 Macao Harbour Restaurant  
阿瑪港澳門餐廳
- 16 SKYphoto 天然
- 17 HSBC Financial Management Centre  
滙豐卓越理財中心
- 18 Color Rich
- 19 Chao Inn 潮樓
- 20 Green Cottage Vietnamese Restaurant  
清亭越南菜館
- 21 Tian Xia Dumplings 天下餃子
- 22 Heineken Bar
- 23 Fortress 豐澤
- 24 Aviation Discovery Centre 航空探知館  
PlayStation® Gateway 遊戲特區  
SkyDeck 機場展望台
- 25 4D EXTREME SCREEN CINEMA  
4D 超立體巨幕影館
- 26 Asia Hollywood Movie-themed  
Interactive Exhibition Hall  
「星光無限」電影娛樂展覽館
- 27 i-Sports Interactive Sports Games  
「挑戰插板」大型互動體育電玩

#### SKYPIER 海天客運碼頭

#### LEVEL 4 第四層

- 1 Starbucks Coffee 星巴克咖啡
- 2 7-Eleven Convenience Store  
7-Eleven 便利店
- 3 Mannings 萬寧
- 4 Free Duty 免稅
- 5 Travelex Worldwide Money  
通濟隆外幣找換



以上資料，僅供參考之用。  
The above information is for reference only.

最後更新日期為2011年3月。有關最新詳情，請瀏覽 [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com)。  
Last updated in March 2011. For most updated details, please visit [www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com).